

GAIÁS
CIDADE DA
CULTURA



**ESCENAS
DO CAMBIO**

**FESTIVAL DE
INVERNO DE
TEATRO, DANZA
E ARTE EN ACCIÓN**

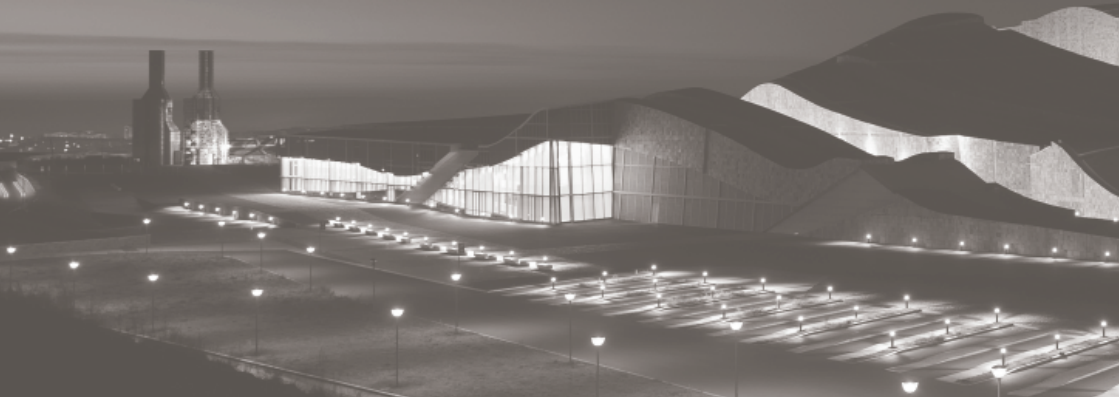
**28 XAN ~
13 FEB
2016**

**MUSEO
CENTRO GAIÁS
SANTIAGO DE
COMPOSTELA**

escenasdocambio.org
cidadedacultura.gal

DO
CAMBIO
ESCAMNAS

CA



La Cidade da Cultura se presenta como un punto de conexión de Galicia con el resto del mundo y un motor para impulsar proyectos culturales innovadores. Construida en la cima del Gaiás, uno de los montes que rodean Santiago de Compostela, el arquitecto norteamericano Peter Eisenman diseñó esta “ciudad” que parece surgir de la tierra para erigirse como un icono de la Galicia contemporánea, dialogando con la Compostela milenaria, Patrimonio de la Humanidad y destino del Camino de Santiago.

Este espacio, destinado a la creatividad y al conocimiento, acoge cuatro instituciones culturales:

MUSEO CENTRO GAIÁS. Su belleza y flexibilidad lo convierten en el espacio perfecto para acoger exposiciones de gran dimensión, eventos culturales y espectáculos de artes escénicas.

BIBLIOTECA Y ARCHIVO DE GALICIA.

Preservan la memoria bibliográfica y documental de la comunidad y actúan como cabeceras de la red pública de bibliotecas y archivos.

CENTRO DE EMPRENDIMIENTO CREATIVO.

Acoge la Agencia Gallega de Industrias Culturales (AGADIC), que impulsa el tejido empresarial en el sector cultural, un espacio de coworking, un vivero de empresas y el espacio de crowdworking ‘Galicia Open Future’.

CENTRO DE INNOVACIÓN CULTURAL (CINC).

Es la sede de la Fundación Cidade da Cultura y de la Agencia para la Modernización Tecnológica de Galicia, que aglutina los servicios tecnológicos de la Administración gallega.

GA

GAIÁS, CIDADE DA CULTURA



A Cidade da Cultura preséntase como un punto de conexión de Galicia co resto do mundo e un motor para impulsar proxectos culturais innovadores. Construída no cumio do Gaiás, un dos montes que rodean Santiago de Compostela, o arquitecto norteamericano Peter Eisenman deseñou esta “cidade” que semella xurdir da terra para erixirse como unha icona da Galicia contemporánea, dialogando coa Compostela milenaria, Patrimonio da Humanidade e destino do Camiño de Santiago.

Este espazo, destinado á creatividade e ao coñecemento, acolle catro institucións culturais:

MUSEO CENTRO GAIÁS. A súa beleza e flexibilidade convérteno no espazo perfecto para acoller exposicións de gran dimensión, eventos culturais e espectáculos de artes escénicas.

BIBLIOTECA E ARQUIVO DE GALICIA.

Preservan a memoria bibliográfica e documental da comunidade e actúan como cabeceiras da rede pública de bibliotecas e arquivos.

CENTRO DE EMPRENDIMENTO CREATIVO.

Acolle a Axencia Galega de Industrias Culturais (AGADIC), que impulsa o tecido empresarial no sector cultural, un espazo de coworking, un viveiro de empresas e o espazo de crowdfunding ‘Galicia Open Future’.

CENTRO DE INNOVACIÓN CULTURAL (CINC).

É sede da Fundación Cidade da Cultura e da Axencia para a Modernización Tecnolóxica de Galicia, que aglutina os servizos tecnolóxicos da Administración galega.



ESCENAS DO CAMBIO

FESTIVAL DE INVERNO DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN

Escribo esta presentación de la segunda edición del Festival *Escenas do Cambio* a la luz de lo vivido en el año 2015, al lado de los descubrimientos, de los hallazgos, de la magia de lo efímero, de esos instantes únicos y brutales por momentos, al calor de las incertidumbres, al abrigo de la búsqueda permanente, con la osadía de seguir un rumbo, con el deseo de que ocurran cosas...

Y así, con la determinación de seguir un camino, una ruta apasionante, en este segundo año de *Escenas do Cambio* procuramos mantener líneas desgranadas en el anterior programa y ahondar en otras posibilidades escénicas que consideramos de interés. Continuamos con la llamada a la participación ciudadana, en esta ocasión de la mano de producciones propias del Festival y comandadas por artistas gallegos; optamos por la presencia de producciones en las que el público forma parte substancial y determinante de la función; mantenemos la vinculación con América Latina y con Europa Central como lugares donde la escena contemporánea ocupa un espacio fértil y propio; aumentamos la presencia de las compañías y artistas de Galicia y emprendemos vías de presentación de trabajos retrospectivos y de autores clásicos.

Nos hemos formulado como reto que *Escenas do Cambio* fuese parte de la ciudad de Compostela, que enlazase con la trama humana y urbana junto con el Museo Centro Gaiás, el espacio protagonista en el entorno de la Cidade da Cultura de Galicia. Hemos invitado para esta edición a instituciones, asociaciones, personas particulares y voluntarios que, con toda seguridad, harán crecer el festival con sus aportaciones.

Una parte de la selección de Pablo Fidalgo, el director artístico, a quien agradezco

profundamente su trabajo y felicitó, vuelve la vista a África, un continente por descubrir en el mundo de la escena occidental. Son obras arriesgadas, distintas, que nos sitúan con otra mirada en el mundo. África, América, Europa, Galicia y nosotros mismos: cada uno de nosotros ubicándonos en el mundo actual.

Un año de vida es un caminar despacio, es un pasito de un niño, a veces es chapotear. Robo las palabras de Romeo Castellucci, a quien conocí gracias a Pablo Fidalgo, cuando a propósito de su estreno en París de "Le metope del Partenone" decía: "Mucha gente va al teatro para reconocer algo que ya sabe. Para mí, el teatro, como el arte en general, es un salto hacia una tierra ignota. Nos tiene que llevar a descubrir algo que desconocíamos de nosotros mismos... Cualquiera de mis espectáculos deberían funcionar ante un público de niños. El espectador ideal es el que no sabe nada y se abandona ante lo que ve. El que cree saberlo todo y cree contar con herramientas para comprender, quizás sea el peor".

Mi especial gratitud a todo el equipo de la Fundación Cidade de la Cultura de Galicia por su trabajo e ilusión y a todas las personas y compañías participantes en este proyecto tan seductor.

Ya para acabar, hay que resaltar igualmente el apoyo de la Consellería de Cultura, Educación y Ordenación Universitaria, con Román Rodríguez a su frente, sin su confianza este proyecto no habría sido posible.

María Pereira Otero

Dirección Acción Cultural

Santiago de Compostela, enero de 2016



ESCENAS DO CAMBIO

FESTIVAL DE INVERNO DE TEATRO, DANZA E ARTE EN ACCIÓN

Escribo esta presentación da segunda edición do Festival Escenas do Cambio á luz do vivido no ano 2015, ao carón das descubertas, dos achados, da maxia do efémero, deses intres únicos e brutais por momentos, á calor das incertezas, ao abeiro da busca permanente, coa afouteza de seguir un rumbo, co desexo de que ocorran cousas...

E así, coa determinación de seguir un camiño, un roteiro apaixonante, neste segundo ano de Escenas do Cambio procuramos manter liñas debulladas no anterior programa e afondar noutras posibilidades escénicas que consideramos de interese. Continuamos coa chamada á participación cidadá, nesta ocasión da man de producións propias do Festival e comandadas por artistas galegos; optamos pola presenza de producións nas que o público é parte substancial e determinante da función; mantemos a vinculación con América Latina e con Centroeuropa como lugares onde a escena contemporánea ocupa un espazo vizoso e propio; aumentamos a presenza das compañías e artistas de Galicia e abrimos vías de presentación de traballos retrospectivos e de autores clásicos.

Formulámonos como reto que Escenas do Cambio fose parte da cidade de Compostela, que enlazase coa trama humana e urbana xunto co Museo Centro Gaiás, o espazo protagonista na contorna da Cidade da Cultura de Galicia. Convidamos para esta edición a institucións, asociacións, persoas particulares e voluntarios que, con toda seguridade, farán medrar o festival coas súas achegas.

Un anaco da escolma de Pablo Fidalgo, o director artístico, a quen agradezo fondamente o seu traballo e felicitizo, bota unha ollada a África, un continente por descubrir no mundo da escena

occidental. Son traballos arriscados, distintos, que nos sitúan con outra mirada no mundo. África, América, Europa, Galicia e nós mesmos: cada un de nós situándonos no mundo actual.

Un ano de vida é un camiñar paseniño, é un pasiño dun cativo, é un batuxar ás veces. Roubo as palabras de Romeo Catellucci, a quen coñecín grazas a Pablo Fidalgo, cando a propósito da súa estrea en París de *Le metope del Partenone* dicía: "Moita xente vai ao teatro para recoñecer algo que xa sabe. Para min, o teatro coma a arte en xeral, é un salto cara a unha terra ignota. Ténnos que levar a descubrir algo que descoñecemos de nós mesmos... Calquera dos meus espectáculos deberían funcionar ante un público de nenos. O espectador ideal é o que non sabe ren e se abandona perante o que ve. O que cre sabelo todo e cre contar con ferramentas para comprender, quizais sexa o peor".

A miña especial gratitude a todo o equipo da Fundación Cidade da Cultura de Galicia polo seu traballo e ilusión e a todas as persoas e compañías participantes neste engaiolante proxecto.

Xa para rematar, cómpre igualmente salientar o apoio da Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria, con Román Rodríguez á fronte, sen a súa confianza este proxecto non sería posible.

María Pereira Otero

Dirección Acción Cultural

Santiago de Compostela, xaneiro de 2016

PUBLICOS SEN DISCIPLINA

Construír un programa é construír un relato cos relatos dos demais. Un relato é poñer xuntas cousas que nunca antes estiveran xuntas. Construír un programa é xuntar palabras por primeira vez. Escribir cos corpos dos demais. Escenas do Cambio 2016 é un relato de viaxes, xestos políticos, contradicións, fragilidades, postos sobre a mesa (como na peza Europa na casa) para os demais. Un festival de experiencias. Non abonda con mirar, non serve con agardar. Dende a primeira edición do festival quixemos un público activo, transformador, que inventa, que imaxina, que namora, que loita e se contradí connosco. Un público firme. Un público que fai preguntas e que busca o encontro. Di Manuel Borja-Villel, a propósito da súa etapa como director do MACBA *"Se o museo quería ser un verdadeiro espazo público, entón tiñamos que pensar nun público que non fose simple un dato cuantitativo. Mais á hora de opoñernos a esta visión comercial e cuantificadora do público tampouco podíamos volver á tradicional concepción ideal dos visitantes do museo coma un todo impersoal ou coma unha cidadanía cohesionada allea ao conflito. Esta é a imaxe tradicional da sociedade civil composta por individuos que teñen unha vida de proveito e pacífica nun espazo diferente ao estado. Pensabamos que, ademais, existe unha sociedade alén do museo que non é homoxénea, senón que está composta por sectores en litixio, nós tiñamos que reflexionar tamén dende a institución como se constrúen outros públicos. Neste sentido non existe o público, senón unha construción permanente da cidadanía na que nós queríamos participar, dotándoa de ferramentas críticas. Para iso, a experiencia cultural ten que consistir nunha actividade emancipadora"*. A arte escénica asume ese conflito, neste caso, no espazo dun museo. E asume, sobre todo, esa necesidade de emancipación.

Varios eixos axúdannos a estruturar este festival, este novo relato. O primeiro é o traballo coas comunidades en Santiago de Compostela, con

énfase no pedagóxico e na vinculación coa cidade. Este ano presentaranse tres traballos *site specific* producidos pola Cidade da Cultura: Uxía Vaello e Borja Fernández presentarán a súa versión de *Insultos ao público* (fanse cincuenta anos da publicación deste texto mítico da dramaturxia europea) de Peter Handke, e que comeza un ciclo de postas en escena de textos míticos do teatro universal), Voadora fará a súa versión de *Don Juan* con persoas maiores e Idoia Zabaleta convidanos a un *paseo-lectura d'Os Eidos* dende Santiago ata a Cidade da Cultura (esta peza, enmarcada dentro do seu ciclo de libros bailados, é o inicio de traballos escénicos sobre obras míticas da poesía mundial). Ademais, dentro do programa internacional, Rimini Protokoll ocupa coa súa peza *Europa na casa* diferentes casas da cidade. O segundo eixo é continuar investigando a memoria recente, a exploración da escena como lugar de inscrición da nosa historia con Joana Craveiro, *Lagartijas Tiradas al Sol*, Faustin Linyekula ou Jérôme Bel. O terceiro é o apoio á creación galega nova, con tres producións propias e varias coproducións como Nuria Sotelo. E o cuarto é a programación dedicada a África e aos corpos indisciplinados con Bouchra Ouizguen, Radouan Mriziga, Marlene Monteiro Freitas (cabo-verdiana residente en Portugal), Faustin Linyekula de novo, Marcela Levi (Brasil), Cecilia Bengolea e François Chaignaud e Arkadi Zaides.

Ao mesmo tempo, Escenas do cambio ten que converterse nun espazo de formación e de acollida de novos relatos e novas formas de facer que poidan enriquecer e reforzar o tecido artístico galego. Poñemos en marcha de novo esta edición un programa de conferencias e obradoiros. Para isto, convidamos a pensadores de referencia coma Chantal Mouffe, directores de cine como Oliver Laxe, e creadores escénicos como Stefan Kaegi ou Luisa Pardo. Tamén continuamos co noso programa formativo cos obradoiros. O primeiro será impartido por Lagartijas Tiradas al Sol. Coma o ano pasado no proxecto *Os meus documentos*,





dirixido por Lola Arias, este ano convidamos a catro creadores galegos (Diana Mera, Tito Asorey, Areta Bolado e Carol Fernández) a comezar un traballo de creación co acompañamento da compañía Lagartijas Tiradas al Sol (Gabino Rodríguez e Luisa Pardo), o resultado do cal se presentará durante o festival. Deste xeito, damos continuidade a este proxecto de teatro documental iniciado o ano pasado, e seguimos fortalecendo o encontro con compañías novas relevantes de América. O outro proxecto é o convite a participar no festival que fixemos ao Máster de práctica escénica e cultura visual da Universidade de Alcalá de Henares. Isabel de Naverán, profesora do Máster, curadora e escritora, impartirá un obradoiro de catro días sobre a reconstrución da historia da danza, e sobre as diferentes formas de documentar a arte escénica. O obradoiro abrirase a creadores de Galicia, para o cal se fará unha convocatoria pública. Tamén iniciamos este ano un programa de publicacións que documentarán cada edición do festival.

Escenas do Cambio é un festival cun forte arraigo local pero cunha clara vinculación internacional e de vangarda. Todas as pezas internacionais excepto Cédric Andrieux son estreos en España e entre elas hai unha estrea mundial, a de Lagartijas Tiradas al Sol. Neste edición iniciamos colaboracións institucionais estables cos principais centros de creación, teatros e festivais da península ibérica coma o Teatro María Matos, Festival Alcantara, Azala ou Festival BAD. Comezamos a dar pasos para integrarnos en redes de festivais nacionais e internacionais e tamén para impulsar as nosas propias redes nacionais. Este ano visitannos programadores de oito países de Europa e América. Aproveitamos tamén este texto para celebrar a inclusión d'Os contos de Joselín no Festival Alcantara Lisboa, un dos festivais de referencia no mundo e cuxo director, Thomas Walgrave, nos visitou o ano pasado.

Finalmente, en abril, celebraremos Escenas do Cambio Bos Aires, a primeira extensión do festival

fóra de Galicia, como parte do programa de actividades de Santiago de Compostela como cidade convidada á Feira do libro de bos Aires. Todas as pezas de creadores galegos que alí serán presentadas están relacionadas con Bos Aires e abren unha fiestra á historia compartida de Galicia e Arxentina.

En definitiva, quince compañías ou artistas de dez países distintos, creacións específicas para a Cidade da Cultura, aposta pola creación galega nova e tres coproducións: *Ensaio amor* de Nuria Sotelo, *Si pudiera hablar de esto no haría esto* de Janet Novás e *Barrunto*, de Patricia Caballero. Escenas do Cambio debe ser, antes que nada, un lugar de acollida, de encontro, de experiencias, de diálogo, e de crítica. Construimos unha casa con todos estes relatos. Esa é a base dun festival que fixo da creación co estranxeiro e co local un único proxecto e que atopa nesa idea de hospitalidade a súa razón de ser. Un festival que se enfronta á tarefa de seguir construíndo a súa identidade con humildade, con liberdade e sen medo. Este é o noso relato. Sabemos que non podemos seguir vivindo sen historia. Sabemos que outros pensaron o mesmo ca nós. Queremos un público que faga historia, que queira coñecer e escribir a súa propia historia. Un público crítico e esixente. Definitivamente, un plan común que faga que todos cambiemos os nosos plans.

Pablo Fidalgo Lareo

Director artístico de Escenas do Cambio
Festival de inverno de teatro, danza e arte en acción



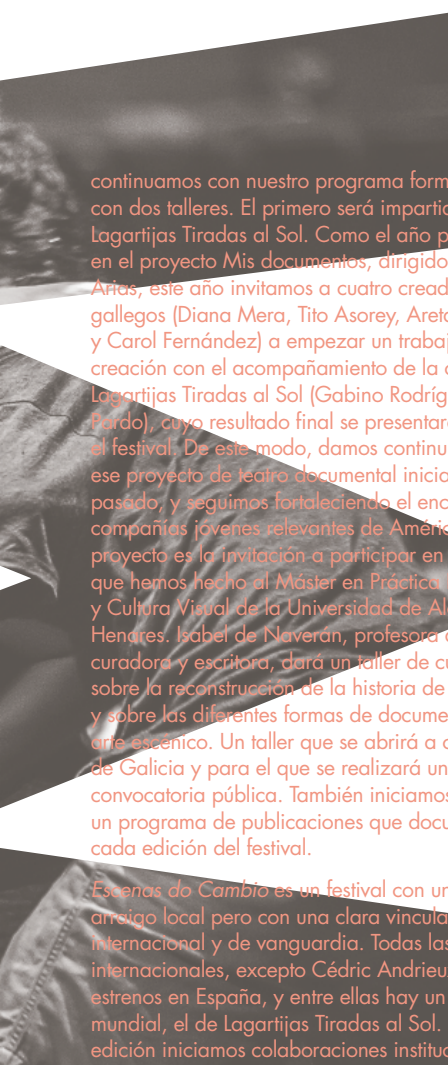
PUBLICOS SEN DISCIPLINA

Construir un programa es construir un relato con los relatos de los demás. Un relato es poner juntas cosas que nunca antes habían estado juntas. Construir un programa es juntar palabras por primera vez. Escribir con los cuerpos de los demás. Escenas do Cambio 2016 es un relato de viajes, gestos políticos, contradicciones, fragilidades, puestos sobre la mesa (como en la pieza *Europa na casa*) para los demás. Un festival de experiencias. No es suficiente con mirar, no sirve con esperar. Desde la primera edición del festival hemos querido un público activo, transformador, que inventa, que imagina, que se enamora, que lucha y se contradice con nosotros. Un público firme. Un público que hace preguntas y que busca el encuentro. Dice Manuel Borja-Ville, a propósito de su etapa como director del MACBA *"Si el museo quería ser un verdadero espacio público, entonces teníamos que pensar en un público que no fuese simplemente un dato cuantitativo. Pero a la hora de oponernos a esta visión comercial y cuantificadora del público tampoco podíamos volver a la tradicional concepción ideal de los visitantes del museo como un todo impersonal o como una ciudadanía cohesionada ajena al conflicto. Esta es la imagen tradicional de la sociedad civil compuesta por individuos que tienen una vida provechosa y pacífica en un espacio diferente del estado. Pensábamos que, además, existe una sociedad ahí fuera del museo que no es homogénea, sino que está compuesta por sectores en litigio, nosotros teníamos que plantearnos también desde la institución cómo se construyen otros públicos. En este sentido no existe el público, sino una construcción permanente de la ciudadanía en la que nosotros queríamos participar, dotándola de herramientas críticas. Para eso, la experiencia cultural tiene que consistir en una actividad emancipadora"*. El arte escénico asume ese conflicto, en este caso, en el espacio de un museo. Y asume, sobre todo, esa necesidad de emancipación.

Varios ejes nos ayudan a estructurar este festival,

este nuevo relato. El primero es el trabajo con comunidades en Santiago de Compostela, con énfasis en lo pedagógico y en la vinculación con la ciudad. Este año se presentarán tres trabajos *site specific* producidos por la Cidade da Cultura. Uxía Vaello y Borja Fernández presentarán su versión de *Insultos al público* (se cumplen cincuenta años de la publicación de este texto mítico de la dramaturgia europea) de Peter Handke, y que comienza un ciclo de puestas en escenas de textos míticos del teatro universal), Voadora hará su versión de *Don Juan* con personas mayores e Idoia Zabaleta nos invita a un paseo-lectura de *Os Eidos* desde Santiago hasta Cidade da Cultura (esta pieza, enmarcada dentro de su ciclo de libros bailados, es el inicio de trabajos escénicos sobre obras míticas de la poesía mundial). Además, dentro del programa internacional internacional, Rimini Protokoll ocupa con su pieza *Europa na casa* diferentes hogares de Santiago. El segundo eje es continuar investigando la memoria reciente, la exploración de la escena como lugar de inscripción de nuestra historia con Joana Craveiro, Lagartijas Tiradas al Sol, Faustín Linyekula o Jérôme Bel. El tercero es el apoyo a la creación joven gallega, con tres producciones propias y varias coproducciones como la de Nuria Sotelo. Y el cuarto es la programación dedicada a África y a los cuerpos indisciplinados con Bouchra Quizguen, Radouan Mriziga, Marlene Monteiro Freitas (Caboverdiana residente en Portugal), Faustín Linyekula de nuevo, Marcela Levi (Brasil), y Cecilia Bengolea y François Chaignaud.

Al mismo tiempo, *Escenas do cambio* tiene que convertirse en un espacio de formación y de acogida de nuevos relatos y nuevas formas de hacer que puedan enriquecer y reforzar el tejido artístico gallego. Ponemos en marcha de nuevo esta edición un programa de conferencias y talleres. Para ello, hemos invitado pensadores de referencia como Chantal Mouffe, directores de cine como Oliver Laxe, y creadores escénicos como Stefan Kaegi o Luisa Pardo. También



continuamos con nuestro programa formativo con dos talleres. El primero será impartido por Lagartijas Tiradas al Sol. Como el año pasado en el proyecto *Mis documentos*, dirigido por Lola Arias, este año invitamos a cuatro creadores gallegos (Diana Mera, Tito Asorey, Areta Bolado y Carol Fernández) a empezar un trabajo de creación con el acompañamiento de la compañía Lagartijas Tiradas al Sol (Gabino Rodríguez y Luisa Pardo), cuyo resultado final se presentará durante el festival. De este modo, damos continuidad a ese proyecto de teatro documental iniciado el año pasado, y seguimos fortaleciendo el encuentro con compañías jóvenes relevantes de América. El otro proyecto es la invitación a participar en el festival que hemos hecho al Máster en Práctica Escénica y Cultura Visual de la Universidad de Alcalá de Henares. Isabel de Naverán, profesora del Máster, curadora y escritora, dará un taller de cuatro días sobre la reconstrucción de la historia de la danza, y sobre las diferentes formas de documentar el arte escénico. Un taller que se abrirá a creadores de Galicia y para el que se realizará una convocatoria pública. También iniciamos este año un programa de publicaciones que documentarán cada edición del festival.

Escenas do Cambio es un festival con un fuerte arraigo local pero con una clara vinculación internacional y de vanguardia. Todas las piezas internacionales, excepto Cédric Andrieux, son estrenos en España, y entre ellas hay un estreno mundial, el de Lagartijas Tiradas al Sol. En esta edición iniciamos colaboraciones institucionales estables con los principales centros de creación, teatros y festivales de la península ibérica como Teatro María Matos, Festival Alkántara, Azala o Festival BAD. Hemos empezado a dar pasos para integrarnos en redes de festivales nacionales e internacionales, y también para impulsar nuestras propias redes nacionales. Nos visitan este año programadores de ocho países de Europa y América. Aprovechamos también este texto para celebrar la inclusión de *Os contos de Joselín* en el

Festival Alkántara Lisboa, uno de los festivales de referencia en el mundo, y cuyo director, Thomas Walgrave, nos visitó el año pasado.

Finalmente, en Abril, celebraremos Escenas do Cambio Buenos Aires, la primera extensión del festival fuera de Galicia, como parte del programa de actividades de Santiago de Compostela como ciudad invitada a la Feria del libro de Buenos Aires. Todas las piezas de creadores gallegos que allí serán presentadas están relacionadas con Buenos Aires, y abren una ventana sobre la historia compartida de Galicia y Argentina.

En definitiva, quince compañías o artistas de diez países distintos, creaciones específicas para la Cidade da Cultura, apuesta por la joven creación gallega y tres coproducciones: *Ensaio amor* de Nuria Sotelo, *Si pudiera hablar de esto no haría esto* de Janet Novas y *Barrunto*, de Patricia Caballero. *Escenas do Cambio* debe ser, antes que nada, un lugar de acogida, de encuentro, de experiencias, de diálogo, y de crítica. Hemos construido una casa con todos estos relatos. Esa es la base de un festival que ha hecho de la relación con el extranjero y con lo local un único proyecto, y que encuentra en esa idea de hospitalidad su razón de ser. Un festival que se enfrenta a la tarea de seguir construyendo su identidad con humildad, con libertad y sin miedo. Este es nuestro relato. Sabemos que no podemos seguir viviendo sin historia. Sabemos que otros han pensado lo mismo que nosotros. Queremos un público que haga historia, que quiera conocer y escribir su propia historia. Un público crítico y exigente. Definitivamente, un plan común que haga que todos cambiemos nuestros planes.

Pablo Fidalgo Lareo

Director artístico de Escenas do Cambio
Festival de inverno de teatro, danza e arte en acción

PRO GRAMA

ESTA PROGRAMACIÓN
PODERÁ ESTAR SUXEITA A
CAMBIOS NON PREVISTOS
NO MOMENTO DESTA
COMUNICACIÓN/
PUBLICACIÓN

GA

Escenas | **C** Conferencias | **P** Proxeccións**28 XANEIRO**

- 18:30 *Tijuana (La democracia en México 1965-2015)*. Lagartijas Tiradas al Sol.
- 20:30 *Jaguar*. Marlene Monteiro Freitas.
- 20:30 *Europa na casa*. Rimini Protokoll.

29 XANEIRO

- 16:30 **C** *Sobre performers descontextualizados e audiencias por control remoto*. Stefan Kaegi.
- 18:30 **C** *Veracruz, nos estamos deforestando o cómo extrañar Xalapa*. Luisa Pardo, de Lagartijas Tiradas al Sol.
- 20:30 *Don Juan*. Voadora.
- 20:30 *Europa na casa*. Rimini Protokoll.

30 XANEIRO

- 16:30 **C** *Afectos, política agonística e prácticas artísticas*. Chantal Mouffe.
- 18:30 *Archive*. Arkadi Zaidés.
- 20:30 *Cédric Andrieux*. Jérôme Bel.
- 20:30 *Europa na casa*. Rimini Protokoll.

31 XANEIRO

- 12:00 **C** *Contar para olvidar*. Isabel de Naverán.
- 18:00 **P** *Veronique Doisneau*. Jérôme Bel.
- 20:30 *Europa na casa*. Rimini Protokoll.

1 FEBREIRO

- 20:30 *Europa na casa*. Rimini Protokoll.

2 FEBREIRO

- 20:30 *Europa na casa*. Rimini Protokoll.

3 FEBREIRO

- 18:30 *Um Museu Vivo de Memórias Pequenas e Esquecidas*. Joana Craveiro/Teatro do Vestido.
- 20:30 *Europa na casa*. Rimini Protokoll.

4 FEBREIRO

- 16:30 *¿De qué otra cosa podríamos hablar?*. Areta Bolado, Carolina Fernández, Diana Mera e Tito Asorey.
- 18:30 *Ensaio amor*. Nuria Sotelo.
- 20:30 *Insultos ao público*. Uxía Vaello e Borja Fernández.
- 20:30 *Europa na casa*. Rimini Protokoll.

5 FEBREIRO

- 16:30 *¿De qué otra cosa podríamos hablar?*. Areta Bolado, Carolina Fernández, Diana Mera e Tito Asorey.
- 18:30 *Barrunto*. Patricia Caballero.
- 20:30 *Mordedores*. Lucía Russo e Marcela Levi.
- 20:30 *Europa na casa*. Rimini Protokoll.

6 FEBREIRO

- 16:30 **C** *Inspiracion ou extinción, dúas maneiras de ser Mundo*. Oliver Laxe.
- 18:30 *In-Organic*. Marcela Levi.
- 20:30 *55*. Radouan Mriziga.
- 20:30 *Europa na casa*. Rimini Protokoll.

7 FEBREIRO

- 16:00 *Ler e bailar: Os Eidos*. Idoia Zabaleta.
- 18:30 *Le Cargo*. Faustin Linyekula.
- 20:30 *Ottof*. Bouchra Ouizguen / Compagine O.
- 20:30 *Europa na casa*. Rimini Protokoll.

11 FEBREIRO

- 18:30 *Cara Pintada*. Janet Novás.
- 20:30 *Altered natives Say Yes To Another Excess – TWERK*. Cecilia Bengolea e François Chaignaud.

12 FEBREIRO

- 18:30 *Who will save me today?* Janet Novás.

13 FEBREIRO

- 18:30 *Si pudiera hablar de esto no haría esto*. Janet Novás.
- 20:30 *Afectos*. Rocío Molina.

PRO GRA MA

ESTA PROGRAMACIÓN PODRÁ
ESTAR SUJETA A CAMBIOS NO
PREVISTOS EN EL MOMENTO
DE ESTA COMUNICACIÓN/
PUBLICACIÓN

CA

Escenas | **C** Conferencias | **P** Proyecciones**28 ENERO**

- 18:30 *Tijuana (La democracia en México. 1965-2015)*. Lagartijas Tiradas al Sol.
- 20:30 *Jaguar*. Marlene Monteiro Freitas.
- 20:30 *Europa en casa*. Rimini Protokoll.

29 ENERO

- 16:30 **C** *Sobre performers descontextualizados y audiencias por control remoto*. Stefan Kaegi.
- 18:30 **C** *Veracruz, nos estamos deforestando o cómo extrañar Xalapa*. Luisa Pardo, de Lagartijas Tiradas al Sol.
- 20:30 *Don Juan*. Voadora.
- 20:30 *Europa en casa*. Rimini Protokoll.

30 ENERO

- 16:30 **C** *Afectos, política agonística e prácticas artísticas*. Chantal Mouffe.
- 18:30 *Archive*. Arkadi Zaidés.
- 20:30 *Cédric Andrieux*. Jérôme Bel.
- 20:30 *Europa en casa*. Rimini Protokoll.

31 ENERO

- 12:00 **C** *Contar para olvidar*. Isabel de Naverán.
- 18:00 **P** *Veronique Doisneau*. Jérôme Bel.
- 20:30 *Europa na casa*. Rimini Protokoll.

1 FEBRERO

- 20:30 *Europa en casa*. Rimini Protokoll.

2 FEBRERO

- 20:30 *Europa en casa*. Rimini Protokoll.

3 FEBRERO

- 18:30 *Um Museu Vivo de Memórias Pequenas e Esquecidas*. Joana Craveiro/Teatro do Vestido.
- 20:30 *Europa en casa*. Rimini Protokoll.

4 FEBRERO

- 16:30 *¿De qué otra cosa podríamos hablar?*. Areta Bolado, Carolina Fernández, Diana Mera y Tito Asorey.
- 18:30 *Ensaio amor*. Nuria Sotelo.
- 20:30 *Insultos ao público*. Uxía Vaello y Borja Fernández.
- 20:30 *Europa en casa*. Rimini Protokoll.

5 FEBRERO

- 16:30 *¿De qué otra cosa podríamos hablar?*. Areta Bolado, Carolina Fernández, Diana Mera y Tito Asorey.
- 18:30 *Barrunto*. Patricia Caballero.
- 20:30 *Mordedores*. Lucía Russo y Marcela Levi.
- 20:30 *Europa en casa*. Rimini Protokoll.

6 FEBRERO

- 16:30 **C** *Inspiracion ou extinción, dúas maneiras de ser Mundo*. Oliver Laxe.
- 18:30 *In-Organic*. Marcela Levi.
- 20:30 *55*. Radouan Mriziga.
- 20:30 *Europa en casa*. Rimini Protokoll.

7 FEBRERO

- 16:00 *Ler e bailar: Os Eidos*. Idoia Zabaleta.
- 18:30 *Le Cargo*. Faustín Linyekula.
- 20:30 *Ottof*. Bouchra Ouizguen / Compagine O.
- 20:30 *Europa en casa*. Rimini Protokoll.

11 FEBRERO

- 18:30 *Cara Pintada*. Janet Novás.
- 20:30 *Altered natives Say Yes To Another Excess – TWERK*. Cecilia Bengolea y François Chaignaud.

12 FEBRERO

- 18:30 *Who will save me today?* Janet Novás.

13 FEBRERO

- 18:30 *Si pudiera hablar de esto no haría esto*. Janet Novás.
- 20:30 *Afectos*. Rocío Molina.



**ESCENAS
DO
CAMBIO
2016**

ESCENA



RIMINI PROTOKOLL

Del 28 de enero al 7 de febrero

20:30 horas

Casas particulares de Compostela

Europa na casa es una *performance* que puedes poner en tu equipaje de mano.

¿Qué es Europa en realidad? ¿Es una frontera geográfica, una identidad cultural, una coalición de estados? Se dice cada vez más que Europa es una idea que siempre está cambiando, como el individuo puede decir de su propia experiencia. Rimini Protokoll contrasta esa idea abstracta de Europa con la individualidad de un apartamento privado. 15 personas forman parte de una *performance* en una sala de estar que entrelaza historias personales y los mecanismos políticos de Europa. ¿Cuánta Europa está en todos nosotros?

Puedes alojar *Europa na casa* en tu propio hogar o ser un invitado en el apartamento privado de un extraño. Cada actuación ocurre en casas diferentes y así la *performance* recorrerá cientos de hogares en toda Europa, construyendo una red que, en lugar de crecer a partir de un centro, se extiende de puerta a puerta a través del continente.

Helgard Haug, Stefan Kaegi y Daniel Wetzel llevan trabajando como un equipo desde el año 2000. Desde 2002, todas sus obras se han escrito

en conjunto bajo la etiqueta Rimini Protokoll. En el foco de su trabajo está el desarrollo continuo de las herramientas del teatro para permitir perspectivas inusuales en nuestra realidad. Último gran proyecto de Rimini Protokoll, en una producción de la red europea House on fire, *Europa na casa* presenta una serie de cuestiones básicas sobre la participación, la autoría, la ocupación del espacio privado, y también sobre la hospitalidad y acogida como gesto humano frente a la barbarie. Una lección de vida para estos tiempos de migraciones que parecen no tener fin.

Ficha artística

Concepto / Guión / Dirección: Helgard Haug, Stefan Kaegi, Daniel Wetzel (Rimini Protokoll) | Dramaturgia: Katja Hagedorn | Colaborador artístico en gira: Cornelius Puschke | Diseño de la interacción: Hans Leser, Grit Schuster, Mirko Dietrich, Claes Schwennen | Asistente de diseño de la interacción: Philipp Arnold | Escenografía: Belle Santos, Lena Mody | Asistente escenografía: Ran Chai Bar-zvi | Producción: Juliane Männel | Dirección técnica: Sven Nichterlein | Diseño web: Tawan Arun + Ralph Gowers (programación) | Edición web: Cornelius Puschke.

Estreno

6 de mayo de 2015 en Berlín, Presenter was HAU, Theater Hebbel am Ufer. **Estreno en España en el festival Escenas do Cambio 2016, Santiago de Compostela**

EUROPA NA CASA

RIMINI PROTOKOLL

Do 28 de xaneiro ao 7 de febreiro – 20:30 horas
Casas particulares de Compostela

Europa na casa é unha performance que podes levar na túa equipaxe de man.

Que é a Europa en realidade? É unha fronteira xeográfica, unha identidade cultural, unha coalición de estados? Dise máis e máis que Europa é unha idea que sempre está mudando, como o individuo pode dicir da súa propia experiencia. Rimini Protokoll contrasta esa idea abstracta de Europa coa individualidade dun apartamento privado. 15 persoas forman parte dunha performance nunha sala de estar que entrelaza historias persoais e os mecanismos políticos de Europa. Canta Europa está en todos nós?

Podes aloxar *Europa na casa* no teu propio fogar ou ser un convidado no apartamento privado dun estraño. Cada actuación ocorre en casas diferentes e así a performance percorrerá centos de vivendas en toda Europa, construíndo unha rede que, no canto de crecer a partir dun centro, esténdese de porta a porta a través do continente.

Helgard Haug, Stefan Kaegi e Daniel Wetzel levan traballando como un equipo dende o ano 2000. Dende 2002, todas as súas obras escribíronse en conxunto baixo a etiqueta Rimini Protokoll. No foco do seu traballo está o desenvolvemento

continuo das ferramentas do teatro para permitir perspectivas non usuais da nosa realidade.

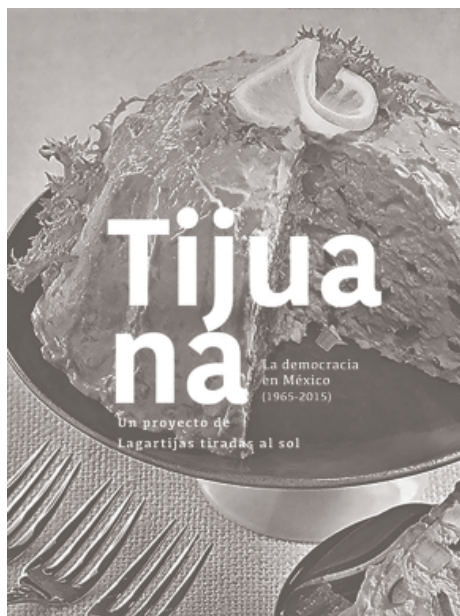
Europa na casa, o último gran proxecto dos Rimini Protokoll, nunha produción da rede europea *House on fire*, presenta unha serie de cuestións básicas sobre a participación, a autoría, a ocupación do espazo privado, e tamén sobre a hospitalidade e acollida como xesto humano fronte á barbarie. Unha lección de vida para estes tempos de migracións que parecen non ter fin.

Ficha artística

Concepto / Guión / Dirección: Helgard Haug, Stefan Kaegi, Daniel Wetzel (Rimini Protokoll) | Dramaturxia: Katja Hagedorn | Colaborador artístico en xira: Cornelius Puschke | Deseño da interacción: Hans Leser, Grit Schuster, Mirko Dietrich, Claes Schwennen | Asistente de deseño da interacción: Philipp Arnold | Escenografía: Belle Santos, Lena Mody | Asistente escenografía: Ran Chai Bar-zvi | Producción: Juliane Männel | Dirección técnica: Sven Nichterlein | Deseño web: Tawan Arun + Ralph Gowers (programación) | Edición web: Cornelius Puschke.

Estrea

6 de maio de 2015 en Berlín, Presenter was HAU, Theater Hebbel am Ufer. **Estrea en España en Escenas do Cambio 2016**



LAGARTIJAS TIRADAS AL SOL

México – 75 min.

28 enero – 18:30 horas

Sala 2

¿Qué significa democracia en México a día de hoy para unos 50 millones de personas que viven con el salario mínimo? ¿Qué esperamos de la democracia hoy en día? ¿Qué esperamos de la política más allá de la democracia? La economía condiciona la manera en que experimentamos con la política y las expectativas que tenemos.

Partiendo de esa premisa, Tijuaná pone en escena la experiencia de Gabino Rodríguez, convertido durante seis meses en Santiago Ramírez, habitante de Tijuana (Baja California), bajo unas condiciones específicas que lo apartaron de su mundo habitual, del que permaneció incomunicado mientras trabajaba con el salario mínimo en una fábrica de la zona. La puesta en escena busca contar esta experiencia e indagar en las posibilidades de la representación. Ser otro, intentar vivir la vida de otra persona. Hacerse pasar por otro. ¿No es eso la actuación?

Tijuaná es la nueva creación de Lagartijas Tiradas al Sol, cuadrilla de artistas convocada por Luisa Pardo y Gabino Rodríguez cuyos proyectos son un mecanismo para vincular el trabajo y la vida, para borrar fronteras. Su trabajo busca dotar de sentido, articular, dislocar y desentrañar lo que la práctica cotidiana fusiona y pasa por alto. Son autores de piezas emblemáticas del teatro documental como El rumor del incendio o Monserrat (presentada en el ciclo Material Memoria, en el MARCO de Vigo). Lagartijas nos invita una vez más a conocer las diferencias entre la historia oficial y la historia verdadera.

Ficha artística

Autoría: Gabino Rodríguez | Dirección: Lagartijas tiradas al sol | Elenco: Gabino Rodríguez.

Estreno

Estreno mundial en Escenas do Cambio 2016.



TIJUANA (LA DEMOCRACIA EN MÉXICO 1965-2015)

LAGARTIJAS TIRADAS AL SOL

México – 75 min.

28 xaneiro – 18:30 horas

Sala 2

Que significa democracia en México hoxe para uns 50 millóns de persoas que viven co salario mínimo? Que agardamos da democracia hoxe en día? Que agardamos da política alén da democracia? A economía condiciona a maneira en que experimentamos coa política e as expectativas que temos.

Partindo desa premisa, *Tijuana* pon en escena a experiencia de Gabino Rodríguez, convertido durante seis meses en Santiago Ramírez, habitante de Tijuana (Baixa California), baixo unhas condicións específicas que o apartaron do seu mundo habitual, do que permaneceu incomunicado mentres traballaba co salario mínimo nunha fábrica da zona. A posta en escena busca contar esta experiencia e indagar nas posibilidades da representación. Ser outro, intentar vivir a vida doutra persoa. Facerse pasar por outro. Non é iso a actuación?

Tijuana é a nova creación de Lagartijas tiradas al sol, cuadrilla de artistas convocada por Luisa Pardo e Gabino Rodríguez cuxos proxectos son un mecanismo para vincular o traballo e a vida, para borrar fronteiras. O seu traballo busca

dotar de sentido, artellar, dislocar e desentrañar o que a práctica cotiá fusiona e pasa por alto. Son autores de pezas emblemáticas do teatro documental como *El rumor del incendio* ou *Montserrat* (presentada no ciclo Material Memoria, no MARCO de Vigo). Lagartijas convidanos unha vez máis a coñecer as diferenzas entre a historia oficial e a historia verdadeira.

Ficha artística

Autoría: Gabino Rodríguez | Dirección: Lagartijas tiradas al sol | Elenco: Gabino Rodríguez.

Estrea

Estrea mundial en Escenas do Cambio 2016.



Co-presentación Alkantara co
apoio de DNA – Programa
Europa Creativa

A L K
A N T
A R A

[DNA]



Creative
Europe

MARLENE MONTEIRO FREITAS

Portugal/Cabo Verde – 120 min.

28 enero – 20:30 horas

Sala 1

“Jaguar es el nombre que se le da a algunos caballos, una pieza de baile y un espectáculo de marionetas. En Jaguar somos marionetas y en este teatro manipulado, nos confiamos a los demás y a sus manos: Mandinga d' Soncent, Wolfli, Blaue Reiter, entre otros, que a pesar de ser radicalmente diferentes, no son más que una extensión de nosotros mismos. Jaguar es un fragmento, una escena de caza, o en realidad, una escena de caza atormentada”. Marlene Monteiro Freitas.

Jaguar es la última creación de Marlene Monteiro Freitas, creadora nacida en Cabo Verde, cuyas obras tienen un triple denominador común: la apertura, la impureza y la intensidad. Cofundadora del grupo de danza Compass (Cabo Verde) y de la estructura de producción P.O.R.K. (Lisboa), Marlene Monteiro Freitas ha destacado por trabajos como *De marfim e carne – as estátuas também sofrem* (2014), *Paraíso-colecção privada* (2012-13), o *(M)imosa* (2011) con Trajal Harrell, François Chaignaud y Cecilia Bengolea. En este trabajo, hecho en colaboración con Andreas Merk, la cualidad de su movimiento supone un aire fresco en el panorama de la danza europea, yendo un paso más allá en cada trabajo, asumiendo riesgos y seduciendo a públicos de todo el mundo. Una danza que anticipa el mundo que viene: caótico, hipnótico y veloz. Un mundo que nos obliga a posicionarnos y a saber cómo y con quién queremos movernos.

Ficha artística

Coreografía: Marlene Monteiro Freitas en colaboración con Andreas Merk | Interpretación: Marlene Monteiro Freitas, Andreas Merk | Iluminación y espacio: Yannick Fouassier | Sonido: Tiago Cerqueira | Atrezzo: João Francisco Figueira, Miguel Figueira | Documentación: João Francisco Figueira, Marlene Monteiro Freitas | Agradecimientos: Betty Tchomanga, Avelino Chantre | Producción: P.OR.K (Lisboa, PT) | Distribución: Key Performance (Estocolmo, SE) | Coproducción: Zodiak - Center for New Dance (Helsinki, FI), CDC Toulouse/Midi-Pyrénées (Toulouse, FR), Alkantara (Lisboa, PT), HAU - Hebbel am Ufer (Berlín, DE), MDT (Estocolmo, SE) en el marco de [DNA] Departures and Arrivals, cofinanciado por el programa Creative Europe de la Unión Europea; Teatro Municipal do Porto Rivoli (Oporto, PT); Arsenic (Lausanne, CH); Maria Matos Teatro Municipal (Lisboa, PT); O Espaço do Tempo (Montemor-o-novo, PT); Les Spectacles Vivants - Centre Pompidou (París, FR); Espaces Pluriels (PAU, FR); Tandem Douai-Arras/Scène nationale (FR); A-CDC (Art Danse - CDC Dijon Bourgogne (FR), La Briqueterie - CDC du Val-de-Marne (FR), Le Cuvier - CDC d'Aquitaine (FR), L'échangeur - CDC Picardie (FR), Le Gymnase - CDC Roubaix - Nord Pas de Calais (FR), Le Pacifique - CDC Grenoble (FR), CDC Paris Réseau Danse (FR), Pôle Sud - CDC Strasbourg en prefiguration (FR), CDC Toulouse/Midi-Pyrénées (FR), CDC Uzès danse (FR))

Estreno

Octubre de 2015, Helsinki (Zodiak). **Estreno en España en Escenas do Cambio 2016.**

GA

JAGUAR

MARLENE MONTEIRO FREITAS
Portugal/Cabo Verde – 120 min.
28 xaneiro – 20:30 horas
Sala 1

"Jaguar é o nome que se lle dá a algúns cabalos, unha peza de baile e un espectáculo de marionetas. En Jaguar somos marionetas e neste teatro manipulado, confiámonos aos outros e ás súas mans: Mandinga d'Soncent, Wolffi, Blaue Reiter, entre outros, que a pesar de ser radicalmente diferentes, non son máis ca unha extensión de nós mesmos. Jaguar é un fragmento, unha escena de caza, ou en realidade, unha escena de caza atormentada". (Marlene Monteiro Freitas).

Jaguar é a última creación de Marlene Monteiro Freitas, creadora nada en Cabo Verde, cuxas obras teñen un tripla denominador común: a abertura, a impureza e a intensidade. Co-fundadora do grupo de danza Compass (Cabo Verde) e da estrutura de produción P.O.R.K. (Lisboa), Marlene Monteiro Freitas destacou por traballos como *De marfim e carne – as estátuas também sofrem* (2014), *Paraíso-coleção privada* (2012-13), ou *(M)imosa* (2011) con Trajal Harell, François Chaignaud e Cecilia Bengolea. Neste traballo, feito en colaboración con Andreas Merk, a cualidade do seu movemento supón un ar fresco no panorama da danza europea, indo un paso máis alá en cada traballo, asumindo riscos e seducindo públicos de todo o mundo. Unha danza que anticipa o mundo que vén: caótico, hipnótico

e veloz. Un mundo que nos obriga a posicionarnos e a saber como e con quen queremos movernos.

Ficha artística

Coreografía: Marlene Monteiro Freitas en colaboración con Andreas Merk | Interpretación: Marlene Monteiro Freitas, Andreas Merk | Iluminación e espazo: Yannick Fouassier | Son: Tiago Cerqueira | Atrezzo: João Francisco Figueira, Miguel Figueira | Documentación: João Francisco Figueira, Marlene Monteiro Freitas | Agradecementos: Betty Tchomanga, Avelino Chantre | Producción: P.O.R.K (Lisbon, PT) | Distribución: Key Performance (Stockholm, SE) | Coprodución: Zodiak - Center for New Dance (Helsinki, FI), CDC Toulouse/Midi-Pyrénées (Toulouse, FR), Alkantara (Lisbon, PT), HAU - Hebbel am Ufer (Berlin, DE), MDT (Stockholm, SE) in the frame of [DNA] Departures and Arrivals, cofinanciado polo programa Creative Europe da Unión Europea; Teatro Municipal do Porto Rivoli (Porto, PT); Arsenic (Lausanne, CH); Maria Matos Teatro Municipal (Lisbon, PT); O Espaço do Tempo (Montemor-o-novo, PT); Les Spectacles Vivants - Centre Pompidou (Paris, FR); Espaces Pluriels (PAU, FR); Tandem Douai-Arras/Scène nationale (FR); A-CDC (Art Danse - CDC Dijon Bourgogne (FR), La Briqueterie - CDC du Val-de-Marne (FR), Le Cuvier - CDC d'Aquitaine (FR), L'échangeur - CDC Picardie (FR), Le Gymnase - CDC Roubaix - Nord Pas de Calais (FR), Le Pacifique - CDC Grenoble (FR), CDC Paris Réseau Danse (FR), Pôle Sud - CDC Strasbourg en prefiguración (FR), CDC Toulouse/Midi-Pyrénées (FR), CDC Uzès danse (FR))

Estrea

Outubro de 2015, Helsinqui (Zodiak). Estrea en España no festival Escenas do Cambio 2016.



VOADORA

Galicia – 75 min.

29 enero – 20:30 horas

Sala 1

En el año 2050, España será el séptimo país más envejecido del mundo, con un 38% de la población mayor de 60 años. La tercera edad está considerada como un retiro, un tiempo fuera de la etapa productiva, un vestigio de un periodo mejor, unas vacaciones a la espera de la muerte.

¿Qué quieres hacer cuando seas mayor?

Los planes siguen hasta la muerte y más allá.

Don Juan comienza en el tiempo presente y va hacia el futuro. El hedonismo. El carpe diem. El derecho a escoger la rutina o el cambio. Nunca es tarde ni temprano. Siempre es el momento oportuno.

Voadora, Premio de la Crítica de Galicia 2013 en la modalidad de Artes Escénicas y Audiovisuales, nos sorprende con esta revisión del clásico *Don Juan*, en la que se parte de las biografías de las

personas mayores que la protagonizan para construir con ellas una *performance* distinta cada vez. Reconocida por su componente musical, estético, sorpresivo y evocador y un lenguaje muy personal que indaga en las sensaciones y en las emociones, Voadora nos ofrece esta vez un trabajo cocinado a fuego lento que profundiza en algo que nos une: el amor.

Ficha artística

Dirección: Marta Pazos | Dramaturgia: Voadora a partir del *Don Juan* de Molière | Música original: Hugo Torres y José Díaz | Iluminación: Rui Monteiro | Producción: Voadora | Coproducción: Trigo Limpo-Teatro ACERT.

Estreno

28 de marzo de 2015. ACERT – Tondela, Portugal.
Estreno en España en el festival Escenas do Cambio 2016.

GA

DON JUAN

VOADORA

Galicia – 75 min.

29 xaneiro – 20:30 horas

Sala 1

No ano 2050, España será o sétimo país máis vello do mundo, cun 38% da poboación maior de 60 anos. A terceira idade está considerada un refiro, un tempo fóra da etapa produtiva, un vestixio dun período mellor, unhas vacacións á espera da morte.

Que queres facer cando sexas maior?

Os plans seguen ata a morte e máis alá.

Don Juan comeza no tempo presente e vai cara o futuro. O hedonismo. O carpe diem. O dereito a escoller a rutina ou o cambio. Nunca é tarde nin cedo. Sempre é o momento oportuno.

Voadora, Premio da Crítica de Galicia 2013 na modalidade de Artes Escénicas e Audiovisuais, sorpréndenos con esta revisión do clásico *Don Juan*, na que se parte das biografías das persoas maiores que a protagonizan para construír con elas unha performance distinta cada vez. Recoñecida polo seu compoñente musical, estético, sorprendente e evocador e unha linguaxe moi persoal que indaga nas sensacións e nas emocións, Voadora ofrécenos desta volta un

traballo cociñado a lume lento que profunda sobre algo que nos une: o amor.

Ficha artística

Dirección: Marta Pazos | Dramatuxia: Voadora a partir do Don Juan de Molière | Música orixinal: Hugo Torres e José Díaz | Iluminación: Rui Monteiro | Producción: Voadora | Coprodución: Trigo Limpo-Teatro ACERT.

Estrea

28 de marzo de 2015. ACERT – Tondela, Portugal. **Estrea en España en Escenas do Cambio 2016.**



ARKADI ZAIDES

Israel – 65 min.

30 enero – 18:30 horas

Sala 2

En *Archive*, Arkadi Zaidés profundiza en su exploración artística del conflicto entre Israel y Palestina. El artista se vale de las imágenes tomadas por los voluntarios del Proyecto B'Tselem, una iniciativa del Centro de Información Israelí para los Derechos Humanos en los Territorios Ocupados, que desde 2007 distribuye cámaras de vídeo entre palestinos que viven en zonas de alto conflicto para documentar las violaciones de derechos humanos y exponer la realidad de la vida bajo la ocupación. Zaidés llama la atención de los espectadores sobre los cuerpos de los israelíes capturados por la cámara y las reacciones físicas a las que recurren en varias situaciones de confrontación. Los palestinos permanecen tras la cámara. Su movimiento, la voz y el punto de vista están muy presentes y determinan la perspectiva del espectador.

Aunque los materiales filmados por los fotógrafos revelan la realidad local, Zaidés desea discutir una cuestión más universal: ¿cuál es el potencial de violencia incorporado en cada individuo y qué precio debe pagar el colectivo para el control de los demás? Zaidés extrae y se apropia de los gestos y voces, se involucra e identifica con los materiales. Las cuestiones de la participación y la responsabilidad se abren mientras su cuerpo se transforma en un archivo viviente.

Arkadi Zaidés, bailarín y coreógrafo independiente que vive y trabaja en Tel Aviv, concibe el arte como un vehículo para desafiar e inspirar a los espectadores y, al mismo tiempo, para llegar y reunir a diferentes sectores de la sociedad.

Centrado en el trabajo con diversas comunidades, en especial con el sector árabe que vive en Israel, Zaidés recibió por *Archive* el premio de la Cátedra Emile Zola por los Derechos Humanos.

Ficha artística

Materiales de archivo: voluntarios del 'Camera Project' de B'Tselem, Centro de Información Israelí para los Derechos Humanos en los Territorios Ocupados: Iman Sufan, Mu'az Sufan, Bilal Tamimi, Udai 'Aqel, Awani D'ana, Bassam J'abri, Abu 'Ayesha, Qassem Saleh, Mustafa Elkam, Raed Abu Ermeileh, Abd al-Karim J'abri, Issa 'Amro, Ahmad Jundiye, Nasser Harizat, Abu Sa'ifan, Oren Yakobovich, Nayel Najjar | Concepto y coreografía: Arkadi Zaidés | Consultor de vídeo: Effi y Amir (Effi Weiss y Amir Borenstein) | Arte sonoro y dramaturgia de la voz: Tom Tlalim | Asesoría artística: Katerina Bakatsaki | Asistente de coreografía: Ofir Yudilevitch | Vestuario: Adam Kalderon | Iluminación: Thalie Lurault | Control remoto de la interface: Pierre-Olivier Boulant | Director técnico: Etienne Exbrayat | Director de sonido: Etienne Exbrayat | Técnico de sonido: Cyril Communal | Producción: Yael Bechor/Naama Golan | Agradecimientos a Myriam Van Imschoot | Producido por: Arkadi Zaidés | Coproducido por: Festival D'Avignon (FR), CDC Toulouse (FR), Theatre National De Chaillot (FR), CNDC Angers (FR) | Residencias en: CDC Toulouse (FR), CNDC Angers (FR), STUK Leuven (BE), Theatre National De Chaillot (FR), WP Zimmer (BE) | Distribución internacional: Key Performance.

Estreno

8 de julio de 2014, Festival de Avignon.

Estreno en España en el festival Escenas do cambio.

GA

ARCHIVE

ARKADI ZAIDES

Israel – 65 min.

30 xaneiro – 18:30 horas

Sala 2

En Archive, Arkadi Zaidés profunda na súa exploración artística do conflito entre Israel e Palestina. O artista válese das imaxes tomadas polos voluntarios do Proxecto B'Tselem, unha iniciativa do Centro de Información Israelí para os Dereitos Humanos nos Territorios Ocupados, que desde 2007 distribúe cámaras de vídeo entre palestinos que viven en zonas de alto conflito para documentar as violacións de dereitos humanos e expoñer a realidade da vida baixo a ocupación. Zaidés chama a atención dos espectadores sobre os corpos dos israelís capturados pola cámara e as reaccións físicas ás que recurrir en varias situacións de confrontación. Os palestinos permanecen tras a cámara. O seu movemento, a voz e o punto de vista están moi presentes e determinan a perspectiva do espectador.

Aínda que os materiais filmados polos fotógrafos revelan a realidade local, Zaidés desexa discutir unha cuestión máis universal: cal é o potencial de violencia incorporado en cada individuo e que prezo debe pagar o colectivo para o control dos demais? Zaidés extrae e se apropia dos xestos e voces, involúcrase e identifícase cos materiais. As cuestións da participación e a responsabilidade ábreanse mentres o seu corpo se transforma nun arquivo vivente.

Arkadi Zaidés, bailarín e coreógrafo independente que vive e traballa en Tel Aviv, concibe a arte como un vehículo para desafiar e inspirar aos espectadores e, ao mesmo tempo, para chegar e

reunir diferentes sectores da sociedade. Centrado no traballo con diversas comunidades, especial co sector árabe que vive en Israel, Zaidés recibiu por Archive o premio da Cátedra Emile Zola polos Dereitos Humanos.

Ficha artística

Materiais de arquivo: voluntarios do 'Camera Project' do B'Tselem, Centro de Información Israelí para os Dereitos Humanos nos Territorios Ocupados: Iman Sufan, Mu'az Sufan, Bilal Tamimi, Udai 'Aqel, Awani D'ana, Bassam J'abri, Abu 'Ayesha, Qassem Saleh, Mustafa Elkam, Raed Abu Ermeileh, Abd al-Karim J'abri, Issa 'Amro, Ahmad Jundiyyeh, Nasser Harizat, Abu Sa'ifan, Oren Yakobovich, Nayel Najjar | Concepto e coreografía: Arkadi Zaidés | Consultor de vídeo: Effi e Amir (Effi Weiss e Amir Bornstein) | Arte sonora e dramaturxia da voz: Tom Tlalim | Asesoría artística: Katerina Bakatsaki | Asistente de coreografía: Ofir Yudilevitch | Vestiario: Adam Kalderon | Iluminación: Thalie Lurault | Control remoto da interface: Pierre-Olivier Boulant | Director técnico: Etienne Exbrayat | Director de son: Etienne Exbrayat | Técnico de son: Cyril Communal | Producción: Yael Bechor/Naama Golan | Agradecementos a Myriam Van Imschoot | Producido por: Arkadi Zaidés | Coproducido por: Festival D'Avignon (FR), CDC Toulouse (FR), Theatre National De Chaillot (FR), CNDC Angers (FR) | Residencias en: CDC Toulouse (FR), CNDC Angers (FR), STUK Leuven (BE), Theatre National De Chaillot (FR), WP Zimmer (BE) | Distribución internacional: Key Performance.

Estrea

8 de xullo de 2014, Festival de Avignon. **Estrea en España en Escenas do Cambio 2016.**



JÉRÔME BEL

Francia – 80 min.

30 enero – 20:30 horas

Sala 1

Esta pieza de Jérôme Bel es un recorrido por la danza contemporánea a partir de la reconstrucción de la experiencia vital del bailarín Cédric Andrieux, integrante de la *Merce Cunningham Dance Company* durante casi una década.

Cédric Andrieux muestra fragmentos de movimientos y gestos de Trisha Brown, Merce Cunningham o el propio Jérôme Bel, en un *tour de force* por la gramática de la danza contemporánea mezclada con la narración biográfica del bailarín. El cuerpo como archivo y el relato ante el público conforman una historia generacional y subjetiva de la danza.

Jérôme Bel (París, 1964), bailarín y coreógrafo, es uno de los representantes más destacados del movimiento de la no-danza. Sus piezas, de carácter conceptual, se mueven entre lo teatral, lo verbal y lo cotidiano. El cuerpo, entendido como *ready-made*, incorpora un registro de movimientos que definen al sujeto. Después de trabajar con varios coreógrafos en Francia e Italia, crea su primera pieza en 1994, *Nom donné par l'auteur*, en la que la interacción entre objetos banales y bailarines conforman la pieza. *Jérôme Bel* (1995), *Shirtologie* (1997), *Le dernier spectacle* (1998) *The Show Must Go On* (2001), *Véronique Doisneau* (2004) o *Lutz Förster* (2009) completan un trabajo que modifica sus límites bajo el impulso de pensar

la danza. Un histórico de la danza presentando por primera vez en Galicia. Cédric Andrieux es una pieza simple y delicada, un manifiesto sobre como conseguir la autonomía y la libertad a la que toda persona aspira.

Ficha artística

Director: Jérôme Bel | Intérprete: Cédric Andrieux | Con fragmentos de: Trisha Brown (Newark), Merce Cunningham (Biped, Suite for 5), Philippe Tréhet (Nuit fragile), Jérôme Bel (The Show Must Go On) | Coproducción: Théâtre de la Ville, Festival d'Automne, R. B. Jérôme Bel | Con el apoyo de: Centre National de la Danse (París), La Ménagerie de Verre (París), Baryshnikov Arts Center (New York) | Agradecimientos: Thérèse Barbanel, Trevor Carlson y Yorgos Loukos | Ayudas: R. B. Jérôme Bel recibe subvenciones de la Dirección Regional de Asuntos Culturales de Île-de France, Ministerio de Cultura y Comunicación de Francia, y el Institut Français, Ministerio de Asuntos Exteriores de Francia, para las giras internacionales

Estreno

Diciembre de 2009, Théâtre de la Ville, París, Francia.

GA

CÉDRIC ANDRIEUX

JÉRÔME BEL

Francia – 80 min.

30 xaneiro – 20:30 horas

Sala 1



Esta peza de Jérôme Bel é un percorrido pola danza contemporánea a partir da reconstrución da experiencia vital do bailarín Cédric Andrieux, integrante da Merce Cunningham Dance Company durante case unha década.

Cédric Andrieux amosa fragmentos de movementos e xestos de Trisha Brown, Merce Cunningham ou o propio Jérôme Bel, nun tour de force pola gramática da danza contemporánea mesturada coa narración biográfica do bailarín. O corpo como arquivo e o relato ante o público conforman unha historia xeracional e subxectiva da danza.

Jérôme Bel (París, 1964), bailarín e coreógrafo, é un dos representantes máis destacados do movemento da non-danza. As súas pezas, de carácter conceptual, móvense entre o teatral, o verbal e o cotián. O corpo, entendido como ready-made, incorpora un rexistro de movementos que definen ao suxeito. Despois de traballar con varios coreógrafos en Francia e Italia, crea a súa primeira peza en 1994, *Nom donné par l'auteur*, na que a interacción entre obxectos banais e bailaríns conforman a peza. *Jérôme Bel* (1995), *Shirtologie* (1997), *Le dernier spectacle* (1998) *The show*

must go on (2001), *Véronique Doisneau* (2004) ou *Lutz Förster* (2009) completan un traballo que modifica os seus límites baixo o impulso de pensar a danza. Un histórico da danza presentando por primeira vez en Galicia. Cedric Andrieux é unha peza simple e delicada, un manifesto sobre como conseguir a autonomía e a liberdade á que toda persoa aspira.

Ficha artística

Director: Jérôme Bel | Intérprete: Cédric Andrieux | Con fragmentos de: Trisha Brown (Newark), Merce Cunningham (Biped, Suite for 5), Philippe Tréhet (Nuit fragile), Jérôme Bel (The Show Must Go On) | Coprodución: Théâtre de la Ville, Festival d'Automne, R. B. Jérôme Bel | Co apoio de: Centre National de la Danse (Paris), La Ménagerie de Verre (Paris), Baryshnikov Arts Center (New York) | Agradecementos: Thérèse Barbanel, Trevor Carlson e Yorgos Loukos | Axudas: R. B. Jérôme Bel recibe subvencións da Dirección Rexional de Asuntos Culturais de Ile-de France, Ministerio de Cultura e Comunicación de Francia, e o Institut Français, Ministerio de Asuntos Exteriores de Francia, para as xiras internacionais

Estrea

Decembro de 2009, Théâtre de la Ville, Paris, France



JOANA CRAVEIRO. TEATRO DO VESTIDO Portugal – 4 horas 30 min. (con cena incluida)

**3 febrero – 18:30 horas
Sala 2**

Um Museu Vivo de Memórias Pequenas e Esquecidas es una pieza documental sobre las memorias oficiales-no oficiales de la dictadura portuguesa (1926-1974) y la Revolución (1974-75).

A través de un largo y exhaustivo proceso de investigación y colección de testimonios, Joana Craveiro -directora artística de Teatro do Vestido- construye un maratón de cuatro horas y media de historia y memoria y la relación entre memorias problemáticas y conflictivas y la ausencia de estados políticos de memoria en Portugal con respecto a su historia reciente.

Construido como un set de siete conferencias-performances, todas escritas y representadas por Joana Craveiro, *Um Museu Vivo de Memórias Pequenas e Esquecidas* revisita la reciente historia de Portugal desde una perspectiva histórica, política y afectiva y en base a testimonios de

personas comunes, desafiando así a las grandes narrativas de estos períodos que se han construido, sobre todo, sobre las ideas de militares y políticos.

Ganadora del premio del Festival de Almada 2015, esta pieza nos hace muchas preguntas: ¿Qué sucede cuando decidimos recordar en el momento en que el poder se empeña en que olvidemos? ¿Qué pasa cuando nos dejamos afectar por la historia y por el silencio de nuestros padres y abuelos? Donde la historia no está contada, qué puede hacer el teatro sino comenzar por investigar esa historia y poner las cartas sobre la mesa.

Ficha artística

Investigación, texto, dirección e interpretación: Joana Craveiro | Colaboración creativa y asistencia: Rosinda Costa y Tânia Guerreiro | Vestuario: Ainhoa Vidal | Diseño de iluminación: João Cachulo | Producción: Cláudia Teixeira | Ayudantes de producción: Ana Santos y Sabine Delgado.

Estreno

Noviembre de 2014, Lisboa.

Estreno en España en Escenas do cambio 2016.

GA

UM MUSEU VIVO DE MEMÓRIAS PEQUENAS E ESQUECIDAS

JOANA CRAVEIRO. TEATRO DO VESTIDO
Portugal – 4 horas 30 min. (con cea incluída)
3 febreiro – 18:30 horas
Sala 2

Um Museu Vivo de Memórias Pequenas e Esquecidas é unha peza documental sobre as memorias oficiais-non oficiais da ditadura portuguesa (1926-1974) e a Revolución (1974-75).

A través dun longo e exhaustivo proceso de investigación e recollida de testemuñas, Joana Craveiro -directora artística de Teatro do Vestido- constrúe unha maratón de catro horas e media de historia e memoria e a relación entre memorias problemáticas e conflictivas e a ausencia de estados políticos de memoria en Portugal respecto da súa recente historia.

Construído como un set de sete conferencias-performances, todas escritas e representadas por Joana Craveiro, *Um Museu Vivo de Memórias Pequenas e Esquecidas* revisita a recente historia de Portugal desde unha perspectiva histórica, política e afectiva que utiliza testemuñas de persoas comúns, desafiando así as grandes narrativas destes períodos que se construíron, sobre todo, sobre as ideas de militares e políticos.

Gañadora do premio do Festival da Almada

2015, esta peza fainos moitas preguntas: Que acontece cando decidimos recordar no momento en que o poder se empeña en que esquezamos? Que pasa cando nos deixamos afectar pola historia e polo silencio dos nosos pais e avós? Onde a historia non está contada, que pode facer o teatro se non comezar por investigar esa historia e poñer as cartas sobre a mesa.

Ficha artística

Investigación, texto, dirección e interpretación: Joana Craveiro | Colaboración creativa e asistencia: Rosinda Costa e Tânia Guerreiro | Vestiario: Ainhoa Vidal | Deseño de iluminación: João Cachulo | Producción: Cláudia Teixeira | Asistentes de produción: Ana Santos e Sabine Delgado.

Estrea

Novembro de 2014, Lisboa. **Estrea en España en Escenas do Cambio 2016.**



**ARETA BOLADO, CAROLINA FERNÁNDEZ,
DIANA MERA Y TITO ASOREY.**

04 y 05 de febrero – 16:30 horas
Aula Museo

En general, los procesos de creación se llevan a cabo en solitario, siendo el estreno la primera vez en la que el proyecto se expone a los ojos de los demás.

Partimos de que exponer los procesos ayuda de manera muy clara a enriquecer las creaciones, y como artistas, nos permite darnos cuenta de lo que estamos haciendo a partir de como se recibe.

Esta conferencia será el resultado de un trabajo previo de cuatro artistas gallegos (Areta Bolado, Carolina Fernández, Diana Mera y Tito Asorey) con la compañía Lagartijas Tiradas al Sol, en la que cada participante se verá inmerso en una serie de ejercicios, que tienen como objetivo el desarrollo de las ideas que forman parte de cada proyecto.

El objetivo es el de acompañar a los participantes en el desarrollo de sus proyectos personales, buscando encausar y profundizar en las ideas, formas y temas de cada proyecto.

ARETA BOLADO. Actriz, creadora y dramaturga de la compañía A Panadería. Licenciada en Interpretación Textual, Diplomada en Magisterio y titulada especialista en doblaje, se formó en

clown, commedia dell'arte, viewpoints y técnica de composición, canto, técnica del gesto y máscara. Ha recibido el Premio María Casares 2015 a la mejor Actriz Secundaria por PAN!PAN!

CAROLINA FERNÁNDEZ es una creadora escénica multidisciplinar, actriz y performer. Su trabajo es una exposición en vivo donde videoocreaciones, poesía, teatro, movimiento y performance se combinan en busca de un lenguaje propio.

DIANA MERA. Actriz y directora escénica. Ha realizado estudios de Grado en Arte Dramático, Dirección escénica y dramaturgia en la ESAD de Vigo. Comenzó su andadura profesional con la compañía 'Arelas das Artes' y en el 2015 puso en marcha, junto a otros titulados en diversas especialidades de la ESAD, Aporía Escénica, compañía emergente, que explora el lenguaje artístico por medio de la hibridación.

TITO ASOREY. Comienza en el teatro de la mano de Ánxeles Cuña y en el 2000 se integra en el elenco de Sarabela Teatro hasta el 2010, consiguiendo un María Casares por su papel en A esmorga. A la faceta de actor se le añade la de dirección de varios colectivos teatrales, dando el paso a la dirección profesional de la mano de la compañía Teatro do Adro. En el 2013 comienza a trabajar como Ayudante de Dirección en la Compañía Nacional de Teatro Clásico.



¿DE QUÉ OTRA COSA PODRÍAMOS HABLAR?

**ARETA BOLADO, CAROLINA FERNÁNDEZ,
DIANA MERA E TITO ASOREY.**

04 e 05 de febreiro – 16:30 horas

Aula Museo

Polo xeral, os procesos de creación lévanse a cabo en solitario, sendo a estrea a primeira vez na que o proxecto se expón aos ollos dos outros.

Partimos de que expoñer os procesos axuda de maneira moi clara a enriquecer as creacións, e como artistas, permítenos darnos conta do que estamos facendo a partir de como se recibe.

Esta conferencia será o resultado dun traballo previo de catro artistas galegos (Areta Bolado, Carolina Fernández, Diana Mera e Tito Asorey) cos responsables da compañía Lagartijas Tiradas al Sol, no que cada participante se verá inmerso nunha serie de exercicios, que teñen como obxectivo o desenvolvemento das ideas que forman parte de cada proxecto.

O obxectivo é o de acompañar os participantes no desenvolvemento dos seus proxectos persoais, buscando procesar e afondar nas ideas, formas e temas de cada proxecto.

ARETA BOLADO. Actriz, creadora e dramaturga da compañía A Panadería. Licenciada en Interpretación Textual, Diplomada en Maxisterio e titulada especialista en dobraxe, formouse en clown, commedia dell'arte, viewpoints e técnica de composición, canto, técnica do xesto e máscara. Recibiu o Premio María Casares 2015 a mellor Actriz Secundaria por PAN!PAN!

CAROLINA FERNÁNDEZ é unha creadora escénica multidisciplinar, actriz e performer. O seu traballo é unha exposición en vivo onde videocreacións, poesía, teatro, movemento e performance combínanse en busca dunha linguaxe propia.

DIANA MERA. Actriz e directora escénica. Realizou estudos de Grao en Arte Dramática, Dirección escénica e dramaturxia na ESAD de Vigo. Comezou a súa andadura profesional coa compañía 'Arelas das Artes' e no 2015 puxo en marcha, xunto a outros titulados en diversas especialidades da ESAD, Aporía Escánica, compañía emerxente, que explora a linguaxe artística por medio da hibridación.

TITO ASOREY. Comeza no teatro da man de Ánxeles Cuña e no 2000 intégrase no elenco de Sarabela Teatro ata o 2010, conseguindo un María Casares polo seu papel en A esmorga. Á faceta de actor engádese á da dirección de varios colectivos teatrais, dando o paso á dirección profesional da man da compañía Teatro do Adro. No 2013 comeza a traballar como Axudante de Dirección na Compañía Nacional de Teatro Clásico.



NURIA SOTELO

Galicia – 60 min.

4 febrero – 18:30 horas

Sala 2

Ensaio amor es fruto de la conciliación, la precariedad laboral y el amor.

Tres mujeres jóvenes deciden embarcarse en un proyecto escénico alrededor de la ley de Ohm, apropiándose de los significantes que contiene: tensión, intensidad y resistencia, para reflexionar sobre sus diferentes significados y utilizarlos como pautas físicas. La maternidad cambia los cuerpos, las necesidades, las prioridades, los recursos y los tiempos.

Cuatro mujeres; dos bailarinas, una personita y una violoncelista se hacen preguntas sobre sí mismas como mujeres. Sobre aquello que hacen con amor y por amor; cuestionándose su papel de cuidadoras, madres y amantes.

Asesorada por la mirada de la coreógrafa Idoia Zabaleta, *Ensaio amor* surge en la Residencia de creación de la bailarina y creadora gallega Nuria Sotelo, llevada a cabo de noviembre a diciembre de 2015 en el espacio de creación Azala en colaboración con Escenas do Cambio, en el intento de crear redes y vínculos entre la nueva creación gallega y la escena internacional. Con ella, la bailarina Clara Ferrao, la violoncelista Macarena Montesinos y su hija, Lena Vilanova Sotelo.

Ficha artística

Texto: Nuria Sotelo, Clara Ferrao, Macarena Montesinos | Dirección: Nuria Sotelo | Elenco: Nuria Sotelo Rodríguez, Clara Ferrao Diz, Macarena Montesinos Fandiño, Lena Vilanova Sotelo | Coproducción de Escenas do Cambio- Festival ALT, con apoyo de Azala

Estreno

Estreno mundial en Escenas do Cambio 2016.

GA

ENSAIO AMOR

NURIA SOTELO

Galicia – 60 min.

4 febreiro – 18:30 horas

Sala 2

Ensaio amor é froito da conciliación, a precariedade laboral e o amor.

Tres mulleres novas deciden embarcarse nun proxecto escénico ao redor da lei de Ohm, apropiándose dos significantes que contén; tensión, intensidade e resistencia, para reflexionar sobre os seus diferentes significados e utilízalos como pautas físicas. A maternidade muda os corpos, as necesidades, as prioridades, os recursos e os tempos.

Catro mulleres; dúas bailarinas, unha personiña e unha violoncellista fanse preguntas sobre si mesmas como mulleres. Sobre aquilo que fan con amor e por amor; cuestionándose o seu papel de coidadoras, nais e amantes.

Asesorada pola mirada da coreógrafa Idoia Zabaleta, *Ensaio amor* xorde na Residencia de creación da bailarina e creadora galega Nuria Sotelo, levada a cabo de novembro a decembro

de 2015 no espazo de creación Azala en colaboración con Escenas do Cambio, no intento de crear redes e vínculos entre a nova creación galega e a escena internacional. Xunto a ela, a bailarina Clara Ferrao, a violoncellista Macarena Montesinos e á súa filla, Lena Vilanova Sotelo.

Ficha artística

Texto: Nuria Sotelo, Clara Ferrao, Macarena Montesinos
| Dirección: Nuria Sotelo | Elenco: Nuria Sotelo Rodríguez, Clara Ferrao Diz, Macarena Montesinos Fandiño, Lena Vilanova Sotelo | Coprodución de Escenas do Cambio- Festival ALT, co apoio de Azala

Estrea

Estrea mundial en Escenas do Cambio 2016.



UXÍA VAELO Y BORJA FERNÁNDEZ

Galicia – 70 min.

4 febreiro – 20:30 horas

Sala 1

“En una entrevista a Peter Handke le preguntaron qué era para él América cuando era joven. Lo primero que dijo fue –Pues...Walt Whitman-. Para nosotros hay unos versos de Walt Whitman que reflejan perfectamente el espíritu de *Insultos al Público* y el espíritu de la adolescencia.

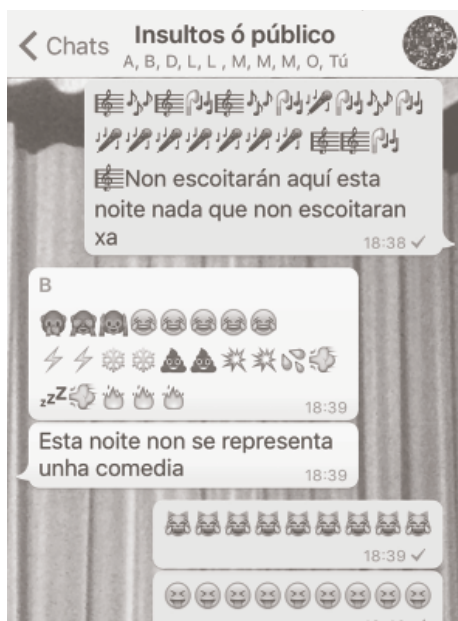
¿Que yo me contradigo?

Pues sí, me contradigo. ¿Y qué?

–Yo soy inmenso, contengo multitudes.–

Insultos al Público es Peter Handke. La presencia del autor en un texto llega aquí a sus máximas consecuencias. Nos recuerda a Woody Allen en Historias de Nueva York viendo a su madre en tamaño gigante en el cielo. Cuando leímos por primera vez *Insultos al Público* con nuestros actores y actrices adolescentes no paramos de hablar de Handke. Alguien dijo: –Peter Handke es un poco cabrón cuando escribe que los actores se equivocan o se les cae algo. ¿Y si me equivoco o se me cae algo?– La ultraconexión Hanke-insultos-adolescentes es inevitable. Ellos comparten la clarividencia, el magnetismo, la insolencia, la frescura y la fuerza.

En este montaje entregamos este texto sublime a un grupo de chicos y chicas de entre 14 y 18 años, ya iniciados en el teatro, para que se apropien de él de la manera en que quieran. En las primeras lecturas sobrevino mágicamente un tono, un dinamismo y una necesidad de acción de la que no podemos huir. Ni queremos hacerlo. No tenemos miedo del tornado que sabemos que se puede desatar”. (Uxía Vaello y Borja Fernández).



Los dos artistas, con una trayectoria de años en la danza, en el teatro y en la música, fueron invitados desde Escenas do Cambio a trabajar con adolescentes para celebrar los cincuenta años de la publicación de este texto básico de la dramaturgia europea contemporánea, que nos resulta hoy más pertinente que nunca.

Ficha artística

Autor: Peter Handke | Traducción: Catuxa López Pato e Sabela López Pato | Dirección y dramaturgia: Borja Fernández e Uxía Vaello | Creación e interpretación: Andrés Negueruela, Ángel García, Carlota Barrenetxea, Elena Ferreiro, Joaquín Serrano, Lia Clementina Vilas, Marcos Álvarez, Marta Casais, Martín Bussolari, Pablo Sangó, Paula Magariños y Xiana Varela | Iluminación y vídeo: Laura Romero Iturralde | Espacio sonoro: Borja Fernández | Vestuario: Uxía Vaello | Colaboración: Instituto Goethe Madrid y CGAG | Agradecimientos: José Arca, Roberto Leal, Daniel Baamonde, Gustavo Dieste, Lupe García Prieto, Adriana Pazos Ottón “Espazo Olalab”.

Estreno

Estreno mundial en el Festival Escenas do Cambio 2016.



INSULTOS AO PÚBLICO

UXÍA VAELO E BORJA FERNÁNDEZ

Galicia – 70 min.

4 febreiro – 20:30 horas

Sala 1

"Nunha entrevista a Peter Handke preguntáronlle que era para el América cando era novo. O primeiro que dixo foi –Pois...Walt Whitman–. Para nós hai uns versos de Walt Whitman que reflicten perfectamente o espírito de *Insultos ó público* e o espírito da adolescencia.

Que eu me contradigo?

Pois si, contradígame. E, que?

–Eu son inmenso, conteño multitudes.–

Insultos ó Público é Peter Handke. A presenza do autor nun texto chega aquí ás súas máximas consecuencias. Lémbranos a Woody Allen en *Historias de Nova York* vendo á súa nai en tamaño xigante no ceo. Cando limos por primeira vez "Insultos ó Público" cos nosos actores e actrices adolescentes non paramos de falar de Handke. Algún dixo: –Peter Handke é un pouco cabrón cando escribe que os actores se equivocan ou se lles cae algo. E se me equivoco ou se me cae algo?– A ultraconexión Hanke-insultos-adolescentes é inevitable. Eles comparten a clarividencia, o magnetismo, a insolencia, a frescura e a forza.

Nesta montaxe entregamos este texto sublime a un grupo de rapaces e rapazas de entre 14 e 18 anos, xa iniciados no teatro, para que se apropien del da maneira que queiran. Nas primeiras lecturas sobreveu maxicamente un tono,

un dinamismo e unha necesidade de acción da que non podemos fuxir. Nin queremos facelo. Non temos medo do tornado que sabemos que se pode desatar". (Uxía Vaello e Borja Fernández).

Ambos os dous artistas, cunha traxectoria de anos na danza, no teatro e na música, foron convidados desde Escenas do Cambio a traballar con adolescentes para celebrar os cincuenta anos da publicación deste texto básico da dramaturxia europea contemporánea, que nos resulta hoxe máis pertinente que nunca.

Ficha artística

Autor: Peter Handke | Traducción: Catuxa López Pato e Sabela López Pato | Dirección e dramaturxia: Borja Fernández e Uxía Vaello | Creación e interpretación: Andrés Negueruela, Ángel García, Carlota Barrenetxea, Elena Ferreiro, Joaquín Serrano, Lia Clementina Vilas, Marcos Álvarez, Marta Casais, Martín Bussolari, Pablo Sangó, Paula Magariños e Xiana Varela | Iluminación e vídeo: Laura Iturralde | Espazo sonoro: Borja Fernández | Vestiario: Uxía Vaello | Colaboración: Instituto Goethe Madrid e CGAG | Agradecementos: José Arca, Roberto Leal, Daniel Baamonde, Gustavo Dieste, Lupe García Prieto, Adriana Pazos Ottón "Espazo Olalab".

Estrea

Estrea mundial no Festival Escenas do Cambio 2016.



PATRICIA CABALLERO

Andalucía – 70 min.

5 febrero – 18:30 horas

Sala 2

“Salir por dentro, dentro del todo, de mí. Y parar el mundo, el mío. Algo ya respira por mí. Con la alegría en los pulmones y las puertas abiertas de mis tierras íntimas, me muevo, me muevo, muevo, me muevo... Y así sigo viva. Así me las maravillo para seguir aquí, aquí, aquí, saludando a todo lo que se avecina. Gracias por recordarme con los tuyos, donde tienen que estar mis ojos. Gracias a la gravedad por recordarme siempre donde tienen que estar mis pies”. Así habla Patricia Caballero sobre su última creación.

La presencia de Patricia marcó una diferencia, una energía no reconocible en el panorama de las artes escénicas españolas. Con un discurso elaborado pero que hunde sus raíces en el arte de su tierra, en el flamenco, y trabaja con la verdad vital y la actitud. Con *Aquí gloria y después paz*, una de las piezas de referencia de los últimos años, ha participado en el ciclo sobre Loie Fuller en La Casa Encendida y en los últimos años ha trabajado y dirigido a Israel Galván. Formada entre España, Portugal y México, creadora de dispositivos únicos, las piezas de Patricia definen el riesgo, siempre abiertas a la presencia de los demás, siempre dispuestas a que todo pase, a que todo cambie.

Barrunto es la primera producción hecha en colaboración entre Escenas do cambio y el Festival BAD de Bilbao, que pretende potenciar artistas

jóvenes, radicalmente libres, que apuestan por la investigación y el riesgo por encima de la idea de espectáculo. La fragilidad de piezas como *Barrunto* es una potencia inmensa, un espacio que se abre, la intimidad de una madre joven que se muestra sin nada que perder, con todo por vivir.

Ficha artística

Creación e interpretación: Patricia Caballero | Acompañamiento artístico: Balbina Parra y Lipi Hernández | Iluminación: Rubén Camacho | Coproducción: Festival BAD y Escenas do Cambio | Apoyo: Espacio Vacío, Colectivo Arriero, La Bicha Merana, La Fragua, Hogar de San Fernando, A Negro Producciones y Teatro Central | Agradecimientos: Dania Laura Frías, Cristina Caballero, Adrián Frías, Judith Mata, Israel Galván, Niño de Elche, Nono García, Jorge Gallardo, Rocío Guzmán, Daniel Benegassi, Fran y Diego Martínez, Charo Martín, Isabel López, Teresa Andino y Germana Giannini.

Estreno

31 de octubre 2015, BAD (Bilbao Antzerkia Dantza), Bilbao.

GA

BARRUNTO

PATRICIA CABALLERO

Andalucía – 70 min.

5 febreiro – 18:30 horas

Sala 2

"Saír por dentro, dentro do todo, de min. E parar o mundo, o meu. Algo xa respira por min. Coa alegría nos pulmóns e as portas abertas das miñas terras íntimas, móvome, móvome, movo, móvome... E así sigo viva. Así ando argallando para seguir aquí, aquí, aquí, saudando a todo o que se aveciña. Grazas por lembrarme cos teus, onde teñen que estar os meus ollos. Grazas á gravidade por lembrarme sempre onde teñen que estar os meus pés". Así fala Patricia Caballero sobre a súa última creación.

A presenza de Patricia marcou unha diferenza, unha enerxía non recoñecible no panorama das artes escénicas españolas. Cun discurso elaborado pero que afonda as súas raíces na arte da súa terra, no flamenco e traballa coa verdade vital e a actitude. Con *Aquí gloria y después paz*, unha das pezas de referencia dos últimos anos, participou no ciclo sobre Loie Fuller en La Casa Encendida e nos últimos anos traballou e dirixiu a Israel Galván. Formada entre España, Portugal e México, creadora de dispositivos únicos, as pezas de Patricia definen o risco, sempre abertas á presenza dos outros, sempre dispostas a que todo pase, a que todo mude.

Barrunto é a primeira produción feita en colaboración entre Escenas do cambio e o Festival BAD de Bilbao, que pretende potenciar artistas novos, radicalmente libres, que apostan pola investigación e o risco por riba da idea de espectáculo. A fragilidade de pezas como *Barrunto* é unha potencia inmensa, un espazo que se abre, a intimidade dunha nai nova que se amosa sen nada que perder, con todo por vivir.

Ficha artística

Creación e interpretación: Patricia Caballero | Acompañamento artístico: Balbina Parra e Lipi Hernández | Iluminación: Rubén Camacho | Coprodución: Festival BAD e Escenas do Cambio | Apoio: Espacio Vacío, Colectivo Arriero, La Bicha Merana, La Fragua, Hogar de San Fernando, A Negro Producciones e Teatro Central | Agradecementos: Dania Laura Frías, Cristina Caballero, Adrián Frías, Judith Mata, Israel Galván, Niño de Elche, Nono García, Jorge Gallardo, Rocío Guzmán, Daniel Benegasi, Fran y Diego Martínez, Charo Martín, Isabel López, Teresa Andino e Germana Gianinni.

Estrea

31 de outubro 2015, BAD (Bilbao Antzerkia Dantza), Bilbao.



MARCELA LEVI Y LUCÍA RUSSO

Brasil /Argentina – 50 min.

5 febrero – 20:30 horas

Sala 1

En 2014 Marcela Levi y Lucía Russo dieron inicio a un proceso de larga duración que demandaba la participación colaborativa de *performers* en una investigación sobre la violencia, entendida y experimentada más allá de sus connotaciones inmediatas de aniquilamiento, muerte y destrucción. Contrariando al imaginario (y a las políticas culturales y sociales) que buscan pacificar la violencia por medio de un dopaje, de un vaciado de la energía -también ellos, evidentemente, violentos- realizados en nombre de una armonía edificante, Levi y Russo incorporan la energía de la violencia como disparadora de una espiral de fuerzas en tensión. Al cuerpo contemporáneo blindado y aséptico, en la desesperada búsqueda de una fortaleza auto-protectora envuelto en fantasías cosméticas, se contraponen un cuerpo permeable, más elástico, que puede rajarse, que ensucia y se ensucia, que piensa y es pensado, muerde y es mordido.

La coreógrafa carioca Marcela Levi y la coreógrafa argentina radicada en Río de Janeiro Lucía Russo vuelven a sorprendernos en un nuevo trabajo de autoría compartida, tal y como vienen haciendo desde 2010 bajo la etiqueta de Improvável Produções. Levi y Russo apuestan por una dirección artística que apunta a un sistema de orden abierto en el que las diferentes posiciones

inventivas se cruzan en un proceso que da la bienvenida a la líneas desviadas, al disenso y a las diferencias internas como la resistencia crítica constructiva y no como polaridades contradictorias y autoexcluyentes. El disenso como motor de creación y pensamiento, un tema central en la conferencia de Chantal Mouffe, aquí se hace cuerpo y acción.

Ficha artística

Autoras y directoras: Marcela Levi y Lucía Russo | Elenco: João Victor Cavalcante, Gabriela Cordovez, Tamires Costa, Ícaro Gaya, Tony Hewerton, Daniel Passi y Lucía Russo | Colaboración dramática: Laura Erber | Residencias artísticas: Centro Coreográfico da Cidade do Rio de Janeiro y Espaço Cultural Sítio Canto da Sabiá | Apoyo: Centro Coreográfico da Cidade do Rio de Janeiro, Centro de Artes da Maré, Lia Rodrigues Cia de Danças, Casa Funarte Paschoal Carlos Magno, Projeto Entre/Espaço Cultural Municipal Sérgio Porto, Daniela Trajtenberg y Consulado de Argentina en Río de Janeiro | Coproducción: Iberescena/Funarte y Cooperativa Disentida | Financiado por: Prefeitura da Cidade de Rio de Janeiro y Secretaría Municipal de Cultura (SMC) | Técnico de luz: Isadora Giuntini | Producción: Improvável Produções.

Estreno

Marzo de 2015, Festival Dois Pontos, Río de Janeiro. Brasil. **Estreno europeo en Escenas do Cambio 2016.**



MORDEDORES

MARCELA LEVI E LUCÍA RUSSO

Brasil / Arxentina – 50 min.

5 febreiro – 20:30 horas

Sala 1

En 2014 Marcela Levi e Lucía Russo deron inicio a un proceso de longa duración que demandaba a participación colaborativa de performers nunha investigación sobre a violencia, entendida e experimentada máis aló das súas connotacións inmediatas de aniquilamento, morte e destrución. Contrariando o imaxinario (e as políticas culturais e sociais) que busca pacificar a violencia por medio dunha dopaxe, dun baleiramento de enerxía –tamén el, evidentemente, violento– realizado en nome dunha harmonía edificante, Levi e Russo incorporan a enerxía da violencia como disparadora dunha espiral de forzas en tensión. Ao corpo contemporáneo blindado e aséptico, na desesperada busca dunha fortaleza auto-protectora envolto en fantasías cosméticas, contraponse un corpo permeable, máis elástico, que pode racharse, que ensucia e se ensucia, que pensa e é pensado, morde e é mordido.

A coreógrafa carioca Marcela Levi e a coreógrafa arxentina radicada en Río de Janeiro Lucía Russo volven sorprendernos nun novo traballo de autoría compartida, tal e como veñen facendo desde 2010 baixo a etiqueta de Improvável Produções. Levi e Russo apostan por unha dirección artística que apunta a un sistema de orde aberta no que as diferentes posicións inventivas crúzanse nun

proceso que dá a benvinda ás liñas desviadas, á desavianza e ás diferenzas internas como a resistencia crítica construtiva e non como polaridades contradictorias e auto excluíntes. A desavianza como motor de creación e pensamento, un tema central na conferencia de Chantal Mouffe, aquí se fai corpo e acción.

Ficha artística

Autoras e directoras: Marcela Levi e Lucía Russo | Elenco: João Victor Cavalcante, Gabriela Cordovez, Tamires Costa, Ícaro Gaya, Tony Hewerton, Daniel Passi e Lucía Russo | Colaboración dramaturxica: Laura Erber | Residencias artísticas: Centro Coreográfico da Cidade do Río de Janeiro e Espaço Cultural Sítio Canto da Sabiá | Apoio: Centro Coreográfico da Cidade do Río de Janeiro, Centro de Artes da Maré, Lia Rodrigues Cia de Danças, Casa Funarte Paschoal Carlos Magno, Projeto Entre/Espaço Cultural Municipal Sérgio Porto, Daniela Trajtenberg e Consulado de Arxentina en Río de Janeiro | Coprodución: Iberescena/Funarte e Cooperativa Disentida | Financiado por: Prefeitura da Cidade de Río de Janeiro e a Secretaría Municipal de Cultura (SMC) | Técnico de luz: Isadora Giuntini | Producción: Improvável Produções.

Estrea

Marzo de 2015, Festival Dois Pontos, Río de Janeiro. Brasil. **Estrea europea en Escenas do Cambio 2016.**



MARCELA LEVI

Brasil – 35 min.

6 febrero – 18:30 horas

Sala 2

“Veinticinco metros de collar de perlas, una cabeza de toro embalsamada, pinzas del pelo y un señalizador de bicicletas, son los objetos, o mejor dicho, los sujetos (objetos deslocalizados, desfuncionalizados y subjetivados), los cuales utiliza en la performance. Busca el encuentro cuerpo (=carne, simbólico e imaginario) + objetos (=presencia simbólica del Otro), desbordamiento, superposiciones y desplazamientos generadores de un sentido (dirección y significado) Otro”. (Marcela Levi).

Marcela Levi nos trae esta vez un trabajo realizado en solitario que fue incluido como uno de los diez mejores trabajados en danza en 2007 en la lista del Jornal do Brasil. Formada por la Escola de Dança Angel Vianna (RJ), Levi ha sido artista residente en el centro de arte Les Récollets (Francia); en el Programa Artistas en Residencia - Casa Encendida / Aula de Danza y en el Espaço Cultural Azala (España); en el Laboratório de Criatividade Urbana ON.OFF, Guimarães 2012 - Capital Européia da Cultura (Portugal); artista invitada en el programa Rio Occupation London, en la London Cultural Olympiad, promovido por SEC RJ; y ha recibido la beca Batiscafo (Cuba). Sus proyectos se han presentado en varios festivales y centros de arte en Brasil, Europa y América Latina. *In-organic* es una

pieza presentada durante los últimos ocho años, una pieza sobre la autonomía, las acciones rituales y domésticas y las pequeñas violencias de las relaciones humanas. Concepto y brutalidad nunca han estado lejos, nos lo demuestra esta pieza inscrita en la mejor tradición del arte brasileño, de Lygia Pape a Hélio Oiticica.

Ficha artística

Autora, directora y performer: Marcela Levi | Ayudante de dirección: Lucía Russo | Residencias artísticas: Centre International d'accueil et d'échanges des Récollets / París | Financiado por: Rumos Itaú Cultural Dança 2006/2007 y PRÊMIO KLAUSS VIANNA DE DANÇA 2007 con el patrocinio de Petrobras | Con el apoyo de: Consulado General de Francia / Río de Janeiro, Espaço SESC / Río de Janeiro y Centre International d'accueil et d'échanges des Récollets / París | Técnico de luz: Isadora Giuntini | Producción: Improvável Produções

Estreno

2007, Itaú Cultural. Sao Paulo, Brasil.

Estreno europeo en Escenas do Cambio 2016.

GA

IN-ORGANIC

MARCELA LEVI

Brasil – 35 min.

6 febreiro – 18:30 horas

Sala 2

"Vinte e cinco metros de colar de perlas, unha cabeza de boi embalsamada, pinzas do pelo e un sinalizador de bicicletas, son os obxectos, ou mellor, os suxeitos (obxectos deslocalizados, desfuncionalizados e subxectivados), dos cales fai uso na performance. Busca o encontro corpo (=carne, simbólico e imaxinario) + obxectos (=presenza simbólica do Outro), desbordamento, superposicións e desprazamentos xeradores dun sentido (dirección e significado) Outro". (Marcela Levi).

Marcela Levi tráenos desta volta un traballo realizado en solitario que foi incluído como un dos dez mellores traballados en danza en 2007 na lista do Jornal do Brasil. Formada pola Escola de Dança Angel Vianna (RJ), Levi foi artista residente no centro de arte Les Recoillets (Francia); no Programa Artistas en Residencia - Casa Encendida / Aula de Danza e no Espaço Cultural Azala (España); no Laboratório de Criatividade Urbana ON.OFF, Guimarães 2012 - Capital Européia da Cultura (Portugal); artista convidada no programa Rio Occupation London, na London Cultural Olympiad, promovido pola SEC RJ; e recibiu

a bolsa Batiscafo (Cuba). Os seus proxectos presentáronse en varios festivais e centros de arte en Brasil, Europa e América Latina. In-organic é unha peza presentada durante os últimos oito anos, unha peza sobre a autonomía, as accións rituais e domésticas e as pequenas violencias das relacións humanas. Concepto e brutalidade nunca estiveron lonxe, demostráronos esta peza inscrita na mellor tradición da arte brasileira, de Lygia Pape a Helio Oiticica.

Ficha artística

Autora, directora e performer: Marcela Levi | Asistencia de dirección: Lucía Russo | Residencias artísticas: Centre International d'accueil et d'échanges des Récollets / Paris | Financiado por: Rumos Itaú Cultural Dança 2006/2007 e PRÊMIO KLAUSS VIANNA DE DANÇA 2007 co patrocinio de Petrobras | Co apoio de: Consulado General de Francia / Rio de Janeiro, Espaço SESC / Rio de Janeiro y Centre International d'accueil et d'échanges des Récollets / Paris | Técnico de luz: Isadora Giuntini | Producción: Improvável Produções

Estrea

2007, Itaú Cultural. Sao Paulo. Brasil. **Estrea europea en Escenas do Cambio 2016.**



RADOUAN MRIZIGA
Marruecos – 55 min.
6 febrero – 20:30 horas
Sala 1

Radouan Mriziga presenta en Escenas do Cambio su primera creación: *55*, un solo en el que juega constantemente con la perspectiva y las expectativas del espectador. En *55*, Mriziga hace de su solo una danza-investigación con dos facetas. Una, centrada en la ejecución de una serie de movimientos, poniéndose a sí mismo en una situación cada vez más compleja. La otra analiza el carácter narrativo de ciertas situaciones que cambian, haciendo hincapié en el volumen del cuerpo. El artista mide poco a poco el espacio y crea un patrón de solo intrincando, convirtiendo *55* en una exploración de la relación del cuerpo con el espacio a través de gestos simples y con una intensidad tranquila.

Radouan Mriziga estudió en Marruecos, Túnez y Francia y se graduó en la famosa escuela de danza contemporánea P.A.R.T.S de Bruselas. Desde 2008 vive y trabaja en la capital belga como artista en el Moussem Nomadic Arts Centre,

centro que en sus actividades reflexiona sobre el impacto de la globalización causada por los antiguos y nuevos flujos migratorios. Trabajó en Half Elf Zomeravond con Bart Meuleman y ha sido uno de los intérpretes de la producción *Re: Zeitung*, un proyecto de P.A.R.T.S y De Munt en el que una nueva generación de bailarines profesionales elaboran de nuevo el repertorio de Anne Teresa De Keersmaeker. Una de las piezas más relevantes del último Kunstenfestivaldesarts (Bruselas), delicada y exacta como un poema.

Ficha artística

Concepto e interpretación: Radouan Mriziga | Producción: Moussem Nomadic Arts Centre | Coproducción: C-mine (Genk), WP Zimmer (Amberes) | En colaboración con: Cultuurcentrum Berchem, Pianofabriek (Bruselas), O Espaço do Tempo (Portugal), STUK (Leuven) | En colaboración con el Festival Alkántara Lisboa”.

Estreno

Diciembre 2014, Moussem Nomadic Arts Centre, Bruselas.

Estreno en España en el Festival Escenas do Cambio 2016.


55

RADOUAN MRIZIGA

Marrocos – 55 min.

6 febreiro – 20:30 horas

Sala 1

Radouan Mriziga presenta en Escenas do Cambio a súa primeira creación: **55**, un solo no que xoga constantemente coa perspectiva e as expectativas do espectador. En **55**, Mriziga fai do seu solo unha danza-investigación con dúas facetas. Unha, centrada na execución dunha serie de movementos, poñéndose a si mesmo nunha situación cada vez máis complexa. A outra, analiza o carácter narrativo de certas situacións que mudan, facendo fincapé no volume do corpo. O artista mide pouco a pouco o espazo e crea un patrón de solo requintado, convertendo **55** nunha exploración da relación do corpo co espazo a través de xestos simples e cunha intensidade tranquila.

Radouan Mriziga estudou en Marrocos, Túnez e Francia e gradouse na famosa escola de danza contemporánea P.A.R.T.S de Bruxelas. Desde 2008 vive e traballa na capital belga como artista no Moussem Nomadic Arts Centre, centro que nas súas actividades reflexiona sobre o impacto da globalización causada polos vellos e novos fluxos migratorios. Traballou en Half Elf Zomeravond con Bart Meuleman e foi un dos intérpretes da produción Re: Zeitung, un proxecto de P.A.R.T.S e De Munt no que unha nova xeración de bailaríns

profesionais reelaboran o repertorio de Ana Teresa De Keersmaeker. Unha das pezas máis relevantes do último Kunstenfestivaldesarts (Bruxelas), delicada e exacta como un poema.

Ficha artística

Concepto e interpretación: Radouan Mriziga | Produción: Moussem Nomadic Arts Centre | Co-producción: C-mine (Genk), WP Zimmer (Antwerpen) | En colaboración con: Cultuurcentrum Berchem, Pianofabriek (Brussel), O Espaço do Tempo (Portugal), STUK (Leuven)
En colaboración co Festival Alkántara Lisboa.

Estrea

Decembro 2014, Moussem Nomadic Arts Centre, Bruxelas. **Estrea en España no Festival Escenas do Cambio 2016.**

Co-presentación Alcantara co apoio de DNA – Programa Europa Creativa

**A L K
A N T
A R A**

[DNA]





IDOIA ZABALETA

Euskadi

07 febrero – 16:00 h. – Subida hasta el Museo Centro Gaiás en la Cidade da Cultura de Galicia desde la falda del monte Gaiás

*¿Cómo seguir bailando hoy en día? Pues leyendo... ¿Cómo seguir leyendo hoy en día? Pues bailando... Con esta propuesta invitamos al espectador/a a asistir a una lectura bailada en voz alta de la obra *Os Eidos*, escrita por Uxío Novoneyra, con la ciudad de Santiago de Compostela como fondo y el Monte Gaiás como testigo. Un flujo continuo, un no poder parar. Como los cantos rodados de un regato, leer y bailar, casi al unísono. Leer y bailar.*

Os Eidos será el resultado del taller a realizar los días previos a la acción, en los que la coreógrafa Idoia Zabaleta explorará con las personas participantes sus intereses alrededor de bailar y leer, partiendo de la obra *Os Eidos* de Uxío Novoneyra. “En este taller pretendo compartir con los participantes un ejercicio de revisión de los “modos de bailar” que he practicado hasta el momento. En el estudio de este cuestionamiento he conseguido diseccionar algunos elementos como placer, exhibición, destreza, proeza; otros como escritura, historia, memoria; y otros como grupo, coro, coreografía. Un ejercicio que últimamente me ha permitido confrontar algunas de las dificultades con las que me encuentro a la hora de seguir bailando es el de leer-bailando y/o bailar-leyendo.

Esta reversibilidad de los verbos, leer-bailar/bailar-leer me ha liberado de algunas dificultades y, a su vez, me ha permitido ejercitar de golpe varios de los elementos anteriormente citados”.

Idoia Zabaleta. Coreógrafa. En la Facultad de Biología se especializó en ecosistemas y dinámica de poblaciones. Estudia nueva danza e improvisación en Barcelona, Florencia, Ámsterdam y Nueva York. Desde el año 2000 coproduce y crea su propio trabajo, colaborando con otros artistas e investigadores como Isabel de Naverán, Filipa Francisco ou Antonio Tagliarini. Desde 2008 construye y gobierna junto a Juan González el espacio de creación y residencias artísticas AZALA.

Ficha artística

Idea: Idoia Zabaleta | Lectura de la obra *Os Eidos*, de Uxío Novoneyra | Intérpretes: los bailarines/lectores que realicen el taller Ler e bailar. *Os Eidos* en los días previos a la presentación de la pieza.

Estreno

Estreno mundial en el festival Escenas do Cambio 2016, Santiago de Compostela.

GA

LEER Y BAILAR. OS EIDOS

IDOIA ZABALETA

Euskadi

**07 febreiro – 16:00 h. – Subida ata o Museo
Centro Gaiás na Cidade da Cultura de Galicia
dende a aba do monte Gaiás**

*Como seguir bailando hoxe en día? Pois lendo...
Como seguir lendo hoxe en día? Pois bailando...
Con esta proposta convidamos ao espectador/a
a asistir a unha lectura bailada en voz alta da
obra Os Eidos, escrita por Uxío Novoneyra, coa
cidade de Santiago de Compostela como fondo e
o Monte Gaiás como testemuña. Un fluxo continuo,
un non poder parar. Como os cantos rodados dun
regato, ler e bailar, case ao unísono. Ler e bailar.*

Os Eidos será o resultado do obradoiro a realizar os días previos á acción, no que a coreógrafa Idoia Zabaleta explorará coas persoas participantes os seus intereses arredor de bailar e ler, partindo da obra Os Eidos de Uxío Novoneyra. "Neste obradoiro pretendo compartir cos participantes un exercicio de revisión dos "modos de bailar" que practiquei ata o momento. No estudo desta posta en dúbida conseguín diseccionar algúns elementos como pracer, exhibición, destreza, proeza; outros como escrita, historia, memoria, e outros como grupo, coro, coreografía. Un exercicio que ultimamente me permitiu afrontar algunhas das dificultades coas que me atopo á hora de seguir bailando é o de ler-bailando e/ou bailar-lendo. Esta reversibilidade dos verbos, ler-bailar/bailar-ler tenme liberado

dalgunhas dificultades e, á súa vez, permitíume exercitar de golpe varios dos elementos anteriormente citados".

Idoia Zabaleta. Coreógrafa. Na Facultade de Bioloxía especializouse en ecosistemas e dinámica de poboacións. Estuda nova danza e improvisación en Barcelona, Florencia, Amsterdam e Nova York. Dende o ano 2000 coproduce e crea o seu propio traballo, colaborando con outros artistas e investigadores como Isabel de Naverán, Filipa Francisco ou Antonio Tagliarini. Desde 2008 constrúe e goberna xunto a Juan González o espazo de creación e residencias artísticas AZALA.

Ficha artística:

Idea: Idoia Zabaleta | Lectura da obra Os Eidos, de Uxío Novoneyra | Intérpretes: os bailaríns/lectores que realicen o obradoiro Ler e bailar. Os Eidos nos días previos á presentación da peza.

Estrea

Estrea mundial en Escenas do Cambio 2016.



FAUSTIN LINYEKULA

El Congo – 55 min.

7 febrero – 18:30 horas

Sala 2

En un solo crudo e íntimo, Faustin Linyekula observa su historia personal a la luz de la historia rica y tumultuosa de su Congo natal. En un diálogo entre la música poderosa de Flamme Kapaya y su propia narrativa, Faustin Linyekula investiga su relación con la danza, el lenguaje físico a través del cual cuenta, desde hace una década, las historias de su país, y busca en su cuerpo vestigios de esa historia brutal. “Una persona tiene que creer tercamente –a pesar de las convulsiones de la historia, de las guerras, de las revoluciones, de los regímenes- en la celebración de la belleza. Para esperar que el mero arte pueda hacer frente a la enorme fealdad de la vida. Para atreverse a soñar que el pensamiento independiente, el libre albedrío y la iniciativa personal puedan alejar esa pila de ruinas que heredamos”, asegura Linyekula.

Le Cargo es un manifiesto de una de las voces más elocuentes y francas del África contemporánea: Faustin Linyekula (República Democrática del Congo, 1974). Sus obras se estructuran a través de las líneas de la danza *ndombolo* y se presentan como el legado de décadas de guerra, terror, miedo y colapso de la economía vivido en su piel, en la de su familia y en las de

sus amigos. Linyekula desarrolla una labor como creador, pedagogo y agitador cultural que lo convierte en uno de los maestros de la escena contemporánea africana. Durante todo el año 2016, Faustin Linyekula es Artista en la ciudad en Lisboa (después de Tim Etchells y Anne Teresa de Keersmaecker), y allí se presentará la mayor parte de sus piezas, colaboraciones y nuevos trabajos creados específicamente para esta celebración de uno de los creadores más reconocidos de África.

Ficha artística

Autor, director y actor: Faustin Linyekula | Coreografía & performance: Faustin Linyekula | Música: Flamme Kapaya, Obilo drummers | Producción: Studios Kabako / Virginie Dupray | Coproducción: Centre national de la danse | Con el apoyo de: DRAC Île-de-France / Ministerio Francés de Cultura y Comunicación.

Estreno

7 de abril de 2011 en el Centre national de la danse en Pantin (Francia). Estreno en España en el festival Escenas do Cambio 2016

GA

LE CARGO

FAUSTIN LINYEKULA

O Congo – 55 min.

7 febreiro – 18:30 horas

Sala 2

Nun solo cru e íntimo, Faustin Linyekula mira a súa historia persoal á luz da historia rica e tumultuosa do seu Congo natal. Nun diálogo entre a música poderosa de Flamme Kapaya e a súa propia narrativa, Faustin Linyekula investiga a súa relación coa danza, a linguaxe física a través da cal conta, desde hai unha década, as historias do seu país, e procura no seu corpo vestixios desa historia brutal. “Unha persoa ten que crer teimuda –a pesar das convulsións da historia, das guerras, das revolucións, dos réximes- na celebración da beleza. Para esperar que a mera arte poida facer fronte á enorme fealdade da vida. Para se atrever a soñar que o pensamento independente, o libre arbitrio e a iniciativa persoal poidan afastar esa morea de ruínas que herdamos”, asegura Linyekula.

Le Cargo é un manifesto dunha das voces máis elocuentes e francas da África contemporánea: Faustin Linyekula (República Democrática do Congo, 1974). As súas obras estrutúranse a través das liñas da danza *ndombolo* e preséntase como o legado de décadas de guerra, terror, medo

e colapso da economía vivido na súa pel, na da súa familia e nas dos seus amigos. Linyekula desenvolve un labor como creador, pedagogo e axitador cultural que o converte nun dos mestres da escena contemporánea africana. Durante todo o 2016, Faustin Linyekula é Artista na cidade en Lisboa (despois de Tim Etchells e Anna Teresa de Keersmaecker), e alí se presentará a maior parte das súas pezas, colaboracións e novos traballos creados especificamente para esta celebración dun dos creadores máis recoñecidos de África.

Ficha artística

Autor, director e actor: Faustin Linyekula | Coreografía e representación: Faustin Linyekula | Música: Flamme Kapaya, Obilo drummers | Produción: Studios Kabako / Virginie Dupray | Coprodución: Centre national de la danse | Co apoio de: DRAC Ile-de-France / French Ministry of Culture and Communication.

Estrea:

7 de abril de 2011 no Centre national de la danse en Pantin (Francia). **Estrea en España en Escenas do Cambio 2016.**



BOUCHRA QUIZGUEN. COMPAGNIE O. Marruecos – 60 min.

7 febrero – 20:30 horas

Sala 1

En *Ottof* –hormigas en bereber–, las palabras y los gestos son los depósitos y el eco de una violencia que se quiere transformar. Para esta nueva obra, Bouchra Quizguen reúne a cuatro mujeres que ya participaron en sus obras *Madame Plaza*, *Ha!* y *Les corbeaux*. Las cinco exploran sobre el escenario con sus palabras y sus cuerpos la cotidianeidad que tiene que ver con sus derechos. Bouchra Quizguen, la coreógrafa marroquí, que vive y trabaja en Marrakech, reúne en lo que dura el espectáculo a «estas hormigas trabajando día a día» para realizar un trabajo artístico comprometido, anclado en el presente y en la cultura de su país.

Nacida en Ouarzazate, Marruecos, y educada en Francia, Bouchra Quizguen lleva actuando desde 1995. En 2002, con Taoufiq Izzeddiou y Saïd Ait El Moumen, Quizguen funda ANANIA, una compañía de danza contemporánea en Marrakech

y el festival de danza On Marche. Desde 2007, Quizguen ha sido coorganizadora del festival anual Rencontres Chorégraphiques en Marrakech. Sus piezas han sido presentadas en los principales festivales del mundo. Bouchra Quizguen nos hace recordar que son posibles otras formas de moverse sin dejar de tener los pies en la tierra, sin dejar de construir y poner en crisis permanente nuestra identidad. Un homenaje a las mujeres resistentes, a las presencias poderosas, y a los movimientos cotidianos que transforman y hacen más bello y habitable el mundo.

Ficha artística

Dirección artística: Bouchra Quizguen | Elenco: Bouchra Quizguen, Kabboura Aït Hmad, El Hanna Fatéma, Halima Sahmoud, Fatna Ibn El Khatyb | Iluminación: Nicolas Castanier | Música: Lutoslawski–*Preludio y Fuga para trece cuerdas solistas*, Nina Simone–*My baby just cares for me*

Estreno

25 junio de 2015, Festival Montpellier Danse, Francia.

**Estreno en España en el festival Escenas do Cambio
2016**

GA

OTTOF

BOUCHRA QUIZGUEN. COMPAGNIE O.**Marrocos – 60 min.****7 febreiro – 20:30 horas****Sala 1**

En *Ottot* –formigas en bérber–, as palabras e os xestos son os depósitos e o eco dunha violencia que se quere transformar. Para esta nova obra, Bouchra Quizguen reúne a catro mulleres que xa participaron nas súas obras *Madame Plaza*, *Ha!* e *Les corbeaux*. As cinco exploran sobre o escenario coas súas palabras e os seus corpos a cotidianidade que teñen que ver cos seus dereitos. Bouchra Quizguen, a coreógrafa marroquí, que vive e traballa en Marrakech, reúne no que dura o espectáculo a «estas formigas traballando día a día» para realizar un traballo artístico comprometido, ancorado no presente e na cultura do seu país.

Nada en Ouarzazate (Marrocos), e educada en Francia, Bouchra Quizguen leva actuando desde 1995. En 2002, con Taoufiq Izeddion e Saïd Ait El Moumen, Quizguen funda ANANIA, unha compañía de danza contemporánea en Marrakech e o festival de danza On Marche. Desde 2007, Quizguen foi co-organizadora do festival anual Recontres Chorégraphiques en Marrakech. As súas pezas foron presentadas nos principais festivais do mundo. Bouchra Quizguen faínos lembrar que

son posibles outras formas de moverse sen deixar de ter os pés na terra, sen deixar de construír e pór en crise permanente a nosa identidade. Unha homenaxe ás mulleres resistentes, ás presenza poderosas, e aos movementos cotiáns que transforman e fan máis belo e habitable o mundo.

Ficha artística

Dirección artística: Bouchra Quizguen | Elenco: Bouchra Quizguen, Kabboura Aït Hmad, El Hanna Fatéma, Halima Sahmoud, Fatna Ibn El Khatyb | Iluminación: Nicolas Castanier | Música: Lutoslawski-Preludio e Fuga para trece cordas solistas, Nina Simone-My baby just cares for me

Estrea

25 xuño 2015, Festival Montpellier Danse, Francia.

Estrea en España en Escenas do Cambio 2016.



"Cara pintada" es el solo que despertó en mí la necesidad de explorar un camino en solitario como creadora. A partir de ese momento se sucedieron varios años de investigación, desarrollo y creación dando como resultado un segundo solo "Who will save me today?" y ahora este último titulado "Si pudiera hablar de esto no haría esto". Con esta última pieza pretendo dar por concluido este período donde expongo mis obras dentro del formato "Solo". Mi obra es el resultado de diversas inquietudes, influencias artísticas y experiencias personales que responden a mi necesidad constante de movimiento y de habitar espacios vacíos, generando en ellos imágenes, sensaciones y emociones. La situación y acción articuladas en mi obra contienen una intensa carga emotiva necesaria para explorar mi identidad. La auto-exigencia, quizás, alimentada por los escasos recursos en mis producciones me ha obligado a apostar por un lenguaje básico y sencillo optimizando así los recursos que están a mi alcance. Más allá de la danza como concepto estético del movimiento vinculado al cuerpo, la escena es el lugar donde doy rienda suelta a mi imaginario, es el punto de encuentro entre la libertad, la realidad y la ficción, es un lugar sagrado que se sostiene con un cimiento fundamental para mí: la honestidad. (Janet Novas).

Escenas do Cambio 2016 dedica a Janet Novás su primera retrospectiva. Nacida en Porriño (Pontevedra) en 1982, Janet ha bailado para los principales coreógrafos de la danza contemporánea española. Queremos poner en valor la trayectoria sólida de una bailarina con una técnica exquisita. Janet Novás desarrolló su carrera en Madrid, pero siempre vinculada a Galicia, y ha trabajado asiduamente con coreógrafos y compañías gallegas. Es importante para el Festival situar a estos artistas y sumarlos al proyecto de Escenas do Cambio, enraizado en lo local para llegar a un contexto global. Nuestra identidad se construye con piezas como las de Janet, que nos muestran que para crear no hace falta mucho, que lo esencial es seguir moviéndose, y que menos es más.

GA

JANET NOVÁS. TRES SOLOS. UNHA RETROSPECTIVA



"Cara pintada" é o solo que espertou en min a necesidade de explorar un camiño en solitario como creadora. A partir dese momento sucedéronse varios anos de investigación, desenvolvemento e creación que deron como resultado un segundo solo "Who will save me today?" e agora este último titulado "Si pudiera hablar de esto no haría esto". Con esta última peza pretendo dar por concluído este período onde expoño as miñas obras dentro do formato "solo". A miña obra é o resultado de diversas inxedanzas, influenzas artísticas e experiencias persoais que responden á miña necesidade constante de movemento e de habitar espazos baleiros, xerando neles imaxes, sensacións e emocións. As situacións e accións artelladas na miña obra conteñen unha intensa carga emotiva necesaria para explorar a miña identidade. A auto-esixencia, quizais, alimentada polos escasos recursos nas miñas producións obrigáronme a apostar por unha linguaxe básica e sinxela optimizando así os recursos que están ao meu alcance. Máis aló da danza como concepto estético do movemento vencellado ao corpo, a escena é o lugar onde dou renda solta ao meu imaxinario, é o punto de encontro entre

a liberdade, a realidade e a ficción, é un lugar sagrado que se sostén cun alicerce fundamental para min: a honestidade. (Janet Novás).

Escenas do Cambio 2016 dedica a Janet Novás a súa primeira retrospectiva. Nada no Porriño (Pontevedra) en 1982, Janet bailou para os principais coreógrafos da danza contemporánea española. Queremos poñer en valor a traxectoria sólida dunha bailarina cunha técnica exquisita. Janet Novás levou a cabo a súa carreira en Madrid, pero sempre vinculada a Galicia, e traballou asiduamente con coreógrafos e compañías galegas. É importante para o Festival situar a estes artistas e sumalos ao proxecto de Escenas do Cambio, enraizado no local para chegar a un contexto global. A nosa identidade constrúese con pezas como as de Janet, que nos amosan que para crear non fai falta moito, que o esencial é seguir movéndose, e que menos é máis.



JANET NOVÁS. TRES SOLOS. UNA RETROSPECTIVA



JANET NOVÁS

Galicia – 45 min.

11 febrero – 18:30 horas

Sala 2

“Cara pintada habla de la esencia, de lo real y verdadero que construye el ser humano. Una obsesión por mantener mi cuerpo en vida, vibrando, buscando constantemente los opuestos para no quedar en un equilibrio absurdo que me anula, que se prolonga en el tiempo sin ofrecerme nada a cambio.

La escena de esta obra se presenta como una exposición de marcos vacíos, sin ningún contenido, con el objetivo de dar rienda suelta a nuestro imaginario. El cuerpo se presenta en este marco como un objeto más, como un recipiente que se va llenando, cargando y transformando hasta que pierde su forma y se disuelve en su contenido. El espacio, la música, las voces, los objetos, las luces y sombras forman este juego imaginario incrustándose y prolongándose en el cuerpo, traduciendo de este modo las historias o emociones que surgen en él, cayendo en un estado absurdo, ridículo y surrealista que no se sostiene en ningún elemento narrativo. Es la creencia que

deposito en mis acciones lo que hace que todo cobre sentido, sin juzgar, sin esperar por un resultado final.

Cara pintada quiere invitar al espectador a introducirse en la intimidad de sus formas, en la intensidad de sus gestos y en el secreto que ellos ocultan. “Mi cuerpo como un pequeño país, como un objeto para representar pequeñas historias que se convierten en una. Bocas abiertas, sedientas, ahogadas en su propio llanto, en su propia carcajada, sonidos ensordecedores e invisibles. Sólo hay un objetivo, sentir algo, no importa el qué”. (Janet Novás).

Ficha artística

Dirección e interpretación: Janet Novás | Ayudante de Dirección: Ricardo Santana | Música original: Haru Mari | Otras músicas: Oldham & Roberts Molina | Vestuario: Juana Rodríguez | Diseño de iluminación: Pedro Fresneda y Antón Ferreiro | Técnico de iluminación: Paloma Parra | Fotografía: Piti Prieto e Juan Adrio | Video promocional y entero: Tío Mardalina | Colabora: Provisional Danza y Centro Cultural García Lorca (Bruselas).

Estreno

4 de junio 2010, Teatro Ensalle, Vigo-Pontevedra.

GA

**JANET NOVAS,
TRÉS SOLOS. UNHA
RETROSPECTIVA**

CARA PINTADA

JANET NOVÁS

Galicia – 45 min.

11 febreiro – 18:30 horas

Sala 2

“*Cara pintada* fala da esencia, do real e verdadeiro que constrúe ao ser humano. Unha obsesión por manter o meu corpo en vida, vibrando, buscando constantemente os opostos para non quedarme nun equilibrio absurdo que me anula, que se prolonga no tempo sen ofrecerme nada a cambio.

A escena desta obra preséntase como unha exposición de marcos baleiros, sen ningún contido, co obxectivo de dar renda solta ao noso imaxinario. O corpo preséntase neste marco como un obxecto máis, como un recepente que se vai enchendo, cargando e transformando ata que perde a súa forma e disólvese no seu contido. O espazo, a música, as voces, os obxectos, as luces e sombras forman este xogo imaxinario incrustándose e prolongándose no corpo, traducindo deste modo as historias ou emocións que xurden nel, caendo nun estado absurdo, ridículo e surrealista que non se sostén en ningún elemento narrativo. É a crencia que depósito nas miñas accións o que fai que todo cobre sentido, sen vulgar, sen esperar a un resultado final.

Cara pintada quere convidar ao espectador a introducirse na intimidade das súas formas, na intensidade dos seus xestos e no segredo que

estes ocultan. “O meu corpo como un pequeno país, como un obxecto para representar pequenas historias que se convirten nunha. Bocas abertas, sedentas, afogadas no seu propio choro, na súa propia gargallada, sons ensordecedores e invisibles. Só hai un obxectivo, sentir algo, non importa o que”. (Janet Novás).

Ficha artística

Dirección e Interpretación: Janet Novás | Axudante de Dirección: Ricardo Santana | Música orixinal: Haru Mori | Outras músicas: Oldham & Roberts Molina | Vestiario: Juana Rodríguez | Deseño de Iluminación: Pedro Fresneda e Antón Ferreiro | Técnico de iluminación: Paloma Parra | Fotografía: Piti Prieto e Juan Adrio | Vídeo promocional e enteiro: Tía Mardalina | Colabora: Provisional Danza e Centro Cultural García Lorca(Bruxelas)

Estrea

4 de xuño de 2010 no Teatro Ensalle, Vigo, Pontevedra.



JANET NOVÁS TRES SOLOS. UNA RETROSPECTIVA

JANET NOVÁS

Galicia – 55 min.

12 febrero – 18:30 horas

Sala 2

“Habitó un tiempo y convivo con una sociedad que me crea un constante conflicto. Este es uno de los principales motores de mi trabajo. Una tensión que me provoca buscar la manera de operar dentro de los diferentes entornos, preservándome, preservando mi trabajo. Indago sobre el modo de presentarme dentro de los entornos y en esta tensión encuentro mi herramienta. Desde este lugar creo dispositivos que inviten a entrar en mi mundo y habitarlo por un tiempo. Un mundo en el que el cuerpo se convierte en objeto para fundirse o prolongarse y así revelar lo común del ser humano.

Who will save me today? surge de mis vivencias en la actualidad. Nace de un encuentro conmigo misma y de la aceptación de mis experiencias y creencias como ser humano. Una necesidad de hacer de mi trabajo un ejercicio de honestidad.

Esto es lo único que me salva y me permite continuar día a día. “¿Cómo integrar una (o mi) verdad transparente y convivir con ella habitando un sistema en el cual todo se clasifica y se ordena de forma estructural? ¿Cómo compartir mi verdad y cómo aceptar la verdad de los demás? ¿Cuántos somos muchos y solos cuántos somos? ¿Necesitamos ser salvados? ¿Se han salvado los que ya estuvieron? ¿Quiénes nos salvarán? *Who will save me today?*”. (Janet Novás).

Ficha artística

Creación y dirección artística: Janet Novás | Asistencia artística: Ricardo Santana | Música: Pergolesi | Música original: Haru Mari | Interpretación: Janet Novás | Escenografía: Janet Novás | Vestuario: Cyril Wicker | Diseño de iluminación: David Picazo.

Estreno

16 de noviembre 2013, Madrid en Danza, Madrid.

GA

**JANET NOVÁS.
TRES SOLOS. UNHA
RETROSPECTIVA**

WHO WILL SAVE ME TODAY?

JANET NOVÁS

Galicia – 55 min.

12 febreiro – 18:30 horas

Sala 2



“Habitó un tempo e convivo nunha sociedade que me crea un constante conflito. Este é un dos principais motores do meu traballo. Unha tensión que me provoca buscar a maneira de operar dentro das diferentes contornas, preservándome, preservando o meu traballo. Indago sobre o modo de presentarme dentro das contornas e nesta tensión atopo a miña ferramenta. Dende este lugar creo dispositivos que conviden a entrar no meu mundo e habitalo por un tempo. Un mundo no que o corpo se converte en obxecto para fundirse ou prolongarse e así revelar o común do ser humano.

Who will save me today? xorde das miñas vivencias na actualidade. Nace dun encontro conmigo mesma e da aceptación das miñas experiencias e crenzas como ser humano. Unha necesidade de facer do meu traballo un exercicio de honestidade. Isto é o único que me salva e me permite continuar día a día. “Como integrar unha (ou a miña) verdade transparente e convivir con ela habitando un sistema no cal todo se clasifica

e se ordena de forma estrutural? Como compartir a miña verdade e como aceptar a verdade doutros? Cantos somos moitos e sos cantos somos? Necesitamos ser salvados? Salváronse os que xa estiveron? Quen nos salvarán? Who will save me today?”. (Janet Novás).

Ficha artística

Creación e dirección artística: Janet Novás | Asistencia artística: Ricardo Santana | Música: Pergolessi | Música orixinal: Haru Mori | Interpretación: Janet Novás | Escenografía: Janet Novás | Vestiario: Cyril Wicker | Deseño de iluminación: David Picazo

Estrea

16 de novembro de 2013, Madrid en Danza. Madrid.



JANET NOVÁS TRES SOLOS. UNA RETROSPECTIVA

JANET NOVÁS

Galicia – 60 min.

13 febrero – 18:30 horas

Sala 2

“Pienso que en la antesala de los distintos procesos creativos de cada una de mis piezas existen líneas homogéneas que me permiten sentir las maneras de articular, probar, saborear, explotar, rechazar e incluso reutilizar los recursos y materiales que surgen o se van desprendiendo. Estas líneas trazan la trayectoria a partir de un estallido multisensorial en mi imaginario y en mi cuerpo. En ese punto se prende la chispa que permite la ignición de todos mis procesos o desarrollos en la investigación y la creación, a veces basta una simple imagen o un pensamiento para que surja la necesidad de manifestar, componer y exponer.

Creo que el resultado estético/ideológico de mis piezas es una transcripción de mis experiencias. Mis sentimientos, sensaciones, dudas, reivindicaciones y demás aspectos existenciales se manifiestan, componen mis obras, es un ciclo constante que me mantiene viva e inmersa en la tarea de investigar y crear, al mismo tiempo,

crear da forma a mi vida. En este trabajo no formulo ninguna pregunta, discurso o reflexión. Desconozco qué argumento le sería más favorable a esta obra o básicamente de qué trata, esa incapacidad para describirla me impulsa y me motiva. Sólo quiero accionar mi cuerpo, el tiempo y el espacio que me rodea, compartir sensaciones, iniciar un camino a través de mis experiencias y mis necesidades de expresión donde la acción, la entrega, el compromiso y la responsabilidad serán imprescindibles para llevar a cabo este trabajo”.
(Janet Novás).

Ficha artística

Dirección e interpretación: Janet Novás | Dramaturgia: Ricardo Santana | Música: Haru Mori | Diseño de iluminación: Irene Cantero | Imagen: Virginia Rota | Vestuario: Panamá Díaz | Un espectáculo coproducido por: Festival de Otoño a Primavera de la Comunidad de Madrid, Teatro Pradillo, Festival Escenas do Cambio y Festival BAD Bilbao | Con el apoyo de: Graner Centro de Creación, Paso a 2 y Centro Cultural Conde Duque | Agradecimientos: Haru Mori, Antía Díaz y Lipi Hernández.

Estreno

4 de febrero de 2016 en el Festival de Otoño de Madrid.

GA

**JANET NOVÁS.
TRES SOLOS. UNHA
RETROSPECTIVA**

SI PUDIERA HABLAR DE ESTO NO HARÍA ESTO

JANET NOVÁS

Galicia – 60 min.

13 febreiro – 18:30 horas

Sala 2

“Penso que na antesala dos distintos procesos creativos de cada unha das miñas pezas existen liñas homoxéneas que me permiten sentir as maneiras de articular, probar, saborear, explotar, desbotar e incluso reutilizar os recursos e materiais que xorden ou se van desprendendo. Estas liñas trazan a traxectoria a partir dun estoupido multisensorial no meu imaxinario e no meu corpo. Nese punto préndese a chispa que permite a ignición de todos os meus procesos ou desenvolvementos na investigación e a creación, a veces basta unha simple imaxe ou un pensamento para que xurda a necesidade de manifestar, compoñer e expoñer.

Creo que o resultado estético/ideolóxico das miñas pezas é unha transcrición das miñas experiencias. Os meus sentimentos, sensacións, cuestionamentos, reivindicacións e demais aspectos existenciais se manifestan, compoñen as miñas obras, é un ciclo constante que me mantén viva e inmersa na tarefa de investigar e crear, ao mesmo tempo, crear da forma á miña vida. Neste traballo no plantexo ningunha pregunta, discurso ou reflexión. Descoñezo que argumento lle sería

máis favorable a esta obra ou basicamente de que trata, esa incapacidade para describila impúlsame e motivame. Só quero accionar o meu corpo, o tempo e o espazo que me rodea, compartir sensacións, iniciar un camiño a través das miñas experiencias e as miñas necesidades de expresión onde a acción, a entrega, o compromiso e a responsabilidade serán imprescindibles para levar a cabo este traballo”. (Janet Novás).

Ficha artística

Dirección e interpretación: Janet Novás | Dramaturxia: Ricardo Santana | Música: Haru Mori | Deseño de iluminación: Irene Cantero | Imaxe: Virginia Rota | Vestiario: Panamá Díaz | Un espectáculo coproducido por: Festival de Otoño a Primavera da Comunidade de Madrid, Teatro Pradillo, Festival Escenas do Cambio e Festival BAD Bilbao | Co apoio de: Graner Centro de Creación, Paso a 2 e Centro Cultural Conde Duque | Agradecementos: Haru Mori, Antía Díaz e Lipi Hernández.

Estrea

4 de febreiro 2016 no Festival de Otoño de Madrid.



CECILIA BENGOLEA Y FRANÇOIS CHAIGNAUD

Francia – 50 min.

11 febrero – 20:30 horas

Sala 1

Dotados de una gran experiencia en clubes de todo el mundo, Cecilia Bengolea y François Chaignaud decidieron hacer de los clubes de baile un centro de investigación antropológica. Encontrar una escritura singular para poner de relieve la naturaleza orgánica de estas danzas e instalarla en un diseño gráfico apropiado fue un reto por delante para estos curiosos bailarines que para la ocasión se han rodeado de otros tres artistas (Alex Mugler, Ana Pi y Elisa Yvelin) y DJs famosos de la escena Grime de Londres (Elías & Skilliam del sello discográfico londinense Butterz). El escenario se convierte en un crisol donde se amasan bailes actuales que van desde el dancehall jamaicano al House, pasando por el *Twerk*, junto a una investigación musical realizada por un DJ que transforma los sonidos. La fuerza expresiva de estas danzas extremas para crear un espacio de confraternidad compartida y de poesía contemporánea.

Los bailarines y coreógrafos Cecilia Bengolea y François Chaignaud llevan colaborando juntos desde 2005. Suyas son las obras *Pâquerette* (2005-2008), *Sylphides* (2009), *Castor et Pollux* (2010), *Danses Libres* (basada en coreografías de François Malkovsky y Suzanne Bodak, 2010), *(M)IMOSA* (con Trajal Harrell y Marlene Monteiro Freitas, 2011) y *DUB LOVE* (2013), Bengolea & Chaignaud. Siguiendo la idea de esta edición del festival, tienen una calidad de movimiento única con la que han conseguido hacerse ver actuando siempre desde el margen y desde el exceso. Un baile total que no separa las diferentes partes de la vida, sino que las integra y las concibe como un todo, uniendo lo popular y lo sagrado, lo privado y lo público, el ocio y el arte.

Ficha artística

Creado por: Cecilia Bengolea y François Chaignaud
| Intérpretes: Élisabeth Yvelin, Alex Mugler, Ana Pi, Cecilia Bengolea y François Chaignaud | Música: DJ Elijah, DJ Skilliam (Butterz, London – UK) | Iluminación: Domini-



que Palabaud, Jean-Marc Segalen, Cecilia Bengolea y François Chaignaud | Vestuario: Cecilia Bengolea y François Chaignaud | Producción/Administración: Cécile Vermorel | Difusión: Sarah de Ganck / Art Happens | Asistente de consultoría: Alexandre Roccoli | Asesor musical: Miguel Cullen | Gracias a Elisabeth Schwartz, Warren, Mike, Sarah Chaumette, Alexandre Paulikevitch, Blazin Twins, Boot Dance Camp, Marie-Thérèse Allier, Frédéric Perouchine, Courtney Juicy Couture, Laurent Vinauger | Producido por: Vlovajob Pru | Coproducido por: Biennale de la danse de Lyon; Les Spectacles Vivants – Centre Pompidou (París); Festival d'Automne à Paris; Centre de Développement Chorégraphique Toulouse/Midi-Pyrénées; Centre Chorégraphique National de Franche-Comté à Belfort; Centre Chorégraphique National de Grenoble; Le Vivat d'Armentières – Scène conventionnée danse et théâtre; Centre Chorégraphique National de Caen/Basse-Normandie | Producción creada por: Arcadi, Chez Bushwick – NYC (development residence), FUSED: French U.S. Exchange in Dance, un programa de la New England Foundation for the Arts' National Dance Project, the Cultural Services of the French Embassy in United States, y FACE (French American Cultural Exchange) con financiación de Doris Duke Charitable Foundation y de Florence Gould Foundation | Con el apoyo de La Ménagerie de Verre (París).

Estreno

Septiembre de 2012 en la Bial de la danza de Lyon.

Estreno en España en el festival Escenas do Cambio 2016.



ALTERED NATIVES SAY YES TO ANOTHER EXCESS - TWERK

CECILIA BENGOLEA E FRANÇOIS CHAIGNAUD

Francia – 50 min.

11 febreiro – 20:30 horas

Sala 1

Dotados dunha grande experiencia en clubs de todo o mundo, Cecilia Bengolea e François Chaignaud decidiron facer dos clubs de baile un centro de investigación antropolóxica. Atopar unha escrita singular para poñer de relevo a natureza orgánica destas danzas e instalalo nun deseño gráfico axeitado foi un reto para estes curiosos bailaríns que para a ocasión se arrodearon doutros tres artistas (Alex Mugler, Ana Pi e Elisa Yvelin) e DJs famosos da escena Grime de Londres (Elías e Skilliam de London Label Butterz). O escenario convértese nun crisol onde se amasan bailes actuais que van desde o dancehall xamaicano ao House, pasando polo Twerk xunto a unha investigación musical realizada por DJ que transforma os sons. A forza expresiva destas danzas extremas para crear un espazo de confraternidade compartida e de poesía contemporánea.

Os bailaríns e coreógrafos Cecilia Bengolea e François Chaignaud levan colaborando desde 2005. Súas son as obras *Pâquerette* (2005-2008), *Sylphides* (2009), *Castor et Pollux* (2010), *Danses Libres* (baseada en coreografías de François Malkovsky e Suzanne Bodak, 2010), (M) IMOSA (con Trajal Harrell e Marlene Monteiro Freitas, 2011) e DUB LOVE (2013). Bengolea & Chaignaud. Seguindo a idea desta edición do festival, teñen unha calidade de movemento única coa que conseguiron facerse ver actuando sempre desde a marxe e desde o exceso. Un baile total que non separa as diferentes partes da vida, senón que as integra e as concibe como un todo, unindo o popular e o sagrado, o privado e o público, o lecer e a arte.

Ficha artística

Creado por: Cecilia Bengolea and François Chaignaud | Intérpretes: Élis Yvelin, Alex Mugler, Ana Pi, Cecilia Bengolea and François Chaignaud | Música: DJ Elijah, DJ Skilliam (Butterz, London – UK) | Iluminación: Dominique Palabaud, Jean-Marc Segalen, Cecilia Bengolea and François Chaignaud | Vestiario: Cecilia Bengolea and François Chaignaud | Producción/Administración: Cécile Vermorel | Difusión: Sarah de Ganck / Art Happens | Asistente de consultoría: Alexandre Roccoli | Asesor musical: Miguel Cullen | Grazas a Elisabeth Schwartz, Warren, Mike, Sarah Chaumette, Alexandre Paulikevitch, Blazin Twins, Boot Dance Camp, Marie-Thérèse Allier, Frédéric Perouchine, Courtney Juicy Couture, Laurent Vinauger | Producido por: Vlovajob Pru | Coproducido por: Biennale de la danse de Lyon; Les Spectacles Vivants – Centre Pompidou (Paris); Festival d'Automne à Paris; Centre de Développement Chorégraphique Toulouse/Midi-Pyrénées; Centre Chorégraphique National de Franche-Comté à Belfort; Centre Chorégraphique National de Grenoble; Le Vivat d'Armentières – Scène conventionnée danse et théâtre; Centre Chorégraphique National de Caen/Basse-Normandie | Producción creada por: Arcadi, Chez Bushwick – NYC (development residence), FUSED: French U.S. Exchange in Dance, a program of the New England Foundation for the Arts' National Dance Project, the Cultural Services of the French Embassy in United States, e FACE (French American Cultural Exchange) con financiación de Doris Duke Charitable Foundation e de Florence Gould Foundation | Co apoio de La Ménagerie de Verre (Paris).

Estrea

Setembro de 2012 na Bienal da danza de Lyon. **Estrea en España en Escenas do Cambio 2016.**



ROCÍO MOLINA

Andalucía – 75 min.

13 febrero – 20:30 horas

Sala 1

Afectos es una reflexión de Rocío Molina y Rosario La Tremendita basada en la lucha del ser y en la capacidad de encontrar la sencillez, la naturalidad y la confianza a través de la existencia. Un trabajo emotivo donde el silencio, la vibración, las texturas sonoras, la estética, el sonido, la voz, la danza o la escena recorren un camino de profunda búsqueda hacia lo más profundo de cada cual. *Afectos* expone su propia investigación para explicar que la imperfección es perfecta. Ahondar en la dureza de la emoción, en la fragilidad del dolor y en el placer encontrado. Desafiar a la verdades y creer en las mentiras es lo que ambas artistas defienden en esta propuesta conjunta.

Coreógrafa iconoclasta, Rocío Molina ha acuñado un lenguaje propio cimentado en la tradición reinventada de un flamenco que respeta sus esencias y se abraza a la vanguardias. Radicalmente libre, aún en sus piezas el virtuosismo técnico, la investigación contemporánea y el riesgo conceptual. A lo largo

de su carrera ha colaborado con grandes figuras del flamenco como María Pagés, Miguel Poveda, Antonio Canales o Israel Galván. Rocío Molina pertenece a esa estirpe de bailarines y coreógrafos únicos que han hecho de la investigación, de la fusión y del cuestionamiento de la tradición su razón de ser. *Afectos*, concierto y baile, es calor en pleno invierno del Gaiás, un resumen y un bello fin de fiesta para Escenas do Cambio 2016.

Ficha artística

Idea original: Rocío Molina, Rosario La Tremendita | Música original: Rosario La Tremendita. Pablo Martín | Coreografía: Rocío Molina | Dirección musical: Rosario La Tremendita | Responsable de dramaturgia, escenografía y diseño de iluminación: Carlos Marquerie | Realización de vestuario: Mai Canto | Diseño de sonido: Javier Álvarez, Pablo Martín | Diseño y realización de atrezzo: Iñaki Elso Torralba | Fotografía: Tamara Pinco | Dirección: Loic Bastos | Administración: Magdalena Escoriza | Elenco: Rocío Molina, baile. Rosario La Tremendita, cante y guitarra. Pablo Martín, contrabajo y loops.

Estreno

20 de octubre de 2012 en el Mercat de les Flors de Barcelona.

GA

AFECTOS

ROCÍO MOLINA

Andalucía – 75 min.

13 febreiro – 20:30 horas

Sala 1



Afectos é unha reflexión de Rocío Molina e Rosario La Tremendita baseada na loita do ser e na capacidade de atopar a sinxeleza, a naturalidade e a confianza a través da existencia. Un traballo emotivo onde o silencio, a vibración, as texturas sonoras, a estética, o son, a voz, a danza ou a escena percorren un camiño de fonda busca cara ao máis profundo de cadaquén. *Afectos* expón a súa propia investigación para explicar que a imperfección é perfecta. Afondar na dureza da emoción, na fragilidade da dor e no pracer atopado. Desafiar as verdades e crer nas mentiras é o que ambas artistas defenden nesta proposta conxunta.

Coreógrafa iconoclasta, Rocío Molina acuñou unha linguaxe propia cimentada na tradición reinventada dun flamenco que respecta as súas esencias e se abraza ás vangardas. Radicalmente libre, aínda nas súas pezas o virtuosismo técnico, a investigación contemporánea e o risco conceptual. Ao longo da súa carreira colaborou con grandes figuras do flamenco como María Pagés, Miguel Poveda, Antonio Canales ou Israel Galván. Rocío Molina pertence a esa estirpe de bailaríns e coreógrafos únicos que fixeron da investigación,

da fusión e da posta en dúbida da tradición a súa razón de ser. *Afectos*, concerto e baile, é calor en pleno inverno do Gaiás, un resumo e un belo fin de festa para Escenas do Cambio 2016.

Ficha artística

Idea orixinal: Rocío Molina, Rosario La Tremendita | Música orixinal: Rosario La Tremendita. Pablo Martín | Coreografía: Rocío Molina | Dirección musical: Rosario La Tremendita | Responsable de dramaturxia, escenografía e deseño de iluminación: Carlos Marquerie | Realización de vestuario: Mai Canto | Deseño de son: Javier Álvarez, Pablo Martín | Deseño e realización de atrezzo: Iñaki Elso Torralba | Fotografía: Tamara Pinco | Dirección: Loïc Bastos | Administración: Magdalena Escoriza | Elenco: Rocío Molina, baile. Rosario La Tremendita, cante y guitarra. Pablo Martín, contrabaixo e loops.

Estrea

20 de outubro de 2012 no Mercat de les Flors de Barcelona.



EXPO
2016

**CONFERENCIAS
OBRADOIROS
CINEMA
FORMACIÓN**





CONFERENCIAS/TALLERES

**STEFAN KAEGI****29 enero – 16:30 horas****Aula Museo**

¿Cómo poner en escena el *ready-made* viviente y trasplantar expertos sobre un escenario, así como dentro de esa zona gris entre realidad y ficción, utilizando material documental e intervenciones teatrales? Stefan Kaegi nos mostrará y comentará vídeos breves sobre las producciones recientes del colectivo dramático alemán Rimini Protokoll, con perforadores petrolíferos kazakos, 50 espectadores bajo control remoto, 100 berlineses elegidos estadísticamente, así como operadores indios de call-centers y traficantes de armas internacionales.

Stefan Kaegi hará un recorrido por la trayectoria de este colectivo, crucial para entender el futuro del arte escénico, participativo y colaborativo. Ese arte que nos muestra que nuestra democracia debería estar siempre siendo reinventada, las reglas siempre siendo escritas, los cuerpos en movimiento, porque ese es el significado de estar vivo y de hacer política, polis, ciudad.

STEFAN KAEGI produce piezas de teatro documentales, programas de radio y trabaja en el ámbito urbano en una gran variedad de asociaciones colaborativas. Usando la investigación, audiciones públicas y los procesos conceptuales, da voz a "expertos" que no son actores formados, pero que tienen algo que decir. En 2010 Kaegi fue galardonado con el Premio Europeo a la Diversidad Cultural.

**LUISA PARDO****29 enero – 18:30 horas****Sala 2**

Veracruz, nos estamos deforestando o cómo extrañar Xalapa es una conferencia, una charla, una intervención, un desahogo. Es ver de cerca el problema acallado de un estado de la República Mexicana que lleva casi doce años gobernado por una alianza entre los narcotraficantes y los políticos y, desde la tercera década del siglo XX, no ha tenido otro partido en el poder que el PRI. Veracruz contiene en sus territorios la ruta que inició Cortés para conquistar México. Veracruz es el estado donde creció Luisa Pardo. Veracruz es una delgada franja de tierra con costa y montañas, mucha pobreza y violencia, asesinatos, desapariciones y silencio. La intervención de Luisa Pardo intentará contener muchas otras voces, imágenes e imaginarios que nacen de otras personas. Personas que al igual que ella, extrañan su tierra como una tierra fértil para el arte, para el pensamiento crítico, para la expresión, para el amor, para vivir.

LUISA PARDO. Actriz, directora, productora, chalana y activista. Fundadora y codirectora del colectivo escénico Lagartijas Tiradas al Sol. Con este colectivo, de 2003 hasta hoy, ha sido coautora de once proyectos escénicos. Como actriz y/o ayudante de dirección en teatro fuera de Lagartijas ha trabajado con Hugo Arrevilla, Juliana Faesler, David Hevia, Ana Francis Mor y Miguel Ángel Rivera. Como actriz de cine ha trabajado con Yulene Olaizola, Nicolás Pereda, María Novaro, Paul Leduc, Rubén Imaz, Marise Systach y Alejandro Gerber, entre otros.

GA

CONFERENCIAS/OBRADOIROS

SOBRE PERFORMERS DESCONTEXTUA- LIZADOS E AUDIENCIAS POR CONTROL REMOTO

STEFAN KAEGI**29 xaneiro – 16:30 horas****Aula Museo**

Como poñer en escena o *ready-made* e trasplantar expertos sobre un escenario, así como dentro desa zona gris entre realidade e ficción, utilizando material documental e intervencións teatrais? Stefan Kaegi amosaranos e comentará vídeos breves sobre as producións recentes do colectivo alemán Rimini Protokoll, con perforadores petrolíferos kazacos, 50 espectadores baixo control remoto, 100 berlineses elixidos estadisticamente, así como operadores indios de call-centers e traficantes de armas internacionais.

Stefan Kaegi fará un percorrido pola traxectoria deste colectivo, crucial para entender o futuro da arte escénica, participativa e colaborativa. Esa arte que nos amosa que a nosa democracia debería estar sempre a ser reinventada, as regras a ser escritas, os corpos en movemento, porque ese é o significado de estar vivo e de facer política, polis, cidade.

STEFAN KAEGI produce pezas de teatro documentais, programas de radio e traballa no ámbito urbano nunha gran variedade de asociacións colaborativas. Usando a investigación, audicións públicas e os procesos conceptuais, dá voz a "expertos" que non son actores adestrados, pero que teñen algo que dicir. En 2010 Kaegi foi galardoado co Premio Europeo á Diversidade Cultural.

VERACRUZ, NOS ESTAMOS DEFORESTANDO O CÓMO EXTRAÑAR XALAPA

LUISA PARDO**29 xaneiro – 18:30 horas****Sala 2**

Veracruz, nos estamos deforestando ou cómo extrañar Xalapa é unha conferencia, unha charla, unha intervención, un desafogo. É ollar de preto o problema acalado dun estado da República Mexicana que leva case doce anos gobernado por unha alianza entre os narcos e os políticos e, desde a terceira década do século XX, non tivo outro partido no poder co PRI. Veracruz contén nos seus territorios a ruta que comezou Cortés para conquistar México. Veracruz é o estado onde Luisa Pardo medrou. Veracruz é unha delgada franxa de terra con costa e montañas e moita pobreza e violencia e asasinatos e desaparicións e silencio. A intervención de Luisa Pardo intentará conter moitas outras voces, imaxes e imaxinarios que nacen doutras persoas. Persoas que ao igual ca ela, estrañan a súa terra como unha terra fértil para a arte, para o pensamento crítico, para a expresión, para o amor, para vivir.

LUISA PARDO. Actriz, directora, produtora, chalana e activista. Fundadora e co-directora do colectivo escénico Lagartijas Tiradas al Sol. Con este colectivo, de 2003 ata hoxe, co-creou once proxectos escénicos. Como actriz e/ou asistente de dirección en teatro fóra de Lagartijas traballou con Hugo Arrevillaga, Juliana Faesler, David Hevia, Ana Francis Mor e Miguel Ángel Rivera. Como actriz de cine traballou con Yulene Olaizola, Nicolás Pereda, María Novaro, Paul Leduc, Rubén Imaz, Marise Systach e Alejandro Gerber, entre outros.



CONFERENCIAS/TALLERES

**CHANTAL MOUFFE****30 enero – 16:30 horas****Aula Museo**

La politóloga Chantal Mouffe tratará de mostrar la importancia de la movilización de los afectos comunes para la concepción agonística de la política y examinar el papel que desempeñan en ese campo las prácticas artísticas y culturales.

CHANTAL MOUFFE (Charleroi, Bélgica, 1943) se encuentra entre los filósofos postestructuralistas y politólogos contemporáneos de mayor renombre.

Llevó a cabo sus estudios en varias Universidades (Université Catholique de Louvain, Université de Paris y University of Essex) y actualmente enseña teoría política en la Universidad de Westminster. Junto a Ernesto Laclau ha participado activamente en las luchas sociales de los 60 y ambos son considerados los padres del postmarxismo, corriente filosófica en la que se retoman y repiensen los postulados marxistas a la luz de las aportaciones del postestructuralismo y de los movimientos sociales suscitados durante la segunda mitad del siglo XX. Mouffe y Laclau redefinen la “hegemonía marxista” buscando un nuevo proyecto socialista: la democracia radical. *Hegemonía y estrategia socialista: hacia una radicalización de la democracia* –libro de 1987 en el que se plasma esta reconceptualización– es una obra clásica del pensamiento posmarxista. Dentro de las preocupaciones teóricas de Mouffe, cobran marcada relevancia las temáticas que giran en torno a lo político –tales como el liberalismo político y la defensa de la democracia–, y los antagonismos como clave de la existencia misma de la sociedad y de lo social en tanto político. También ha realizado aportaciones al feminismo y a la crítica al racionalismo.

**ISABEL DE NAVERÁN****31 enero – 12:00 h.****Centro Galego de Arte Contemporánea (CGAC)**

“No lo estoy contando para recordarlo. Al contrario, lo estoy haciendo así para estar seguro de que lo he olvidado”, dice Rabiñ Mroué. Y lo que hace para olvidar es contar, contar una y otra vez hasta la estructura narrativa del cuento se desvela, dejando al desnudo una posible verdad: la del mecanismo de la representación. Podemos preguntarnos si detrás del “contar” las historias del pasado de la danza no se encuentra un deseo similar”. (Isabel de Naverán).

ISABEL DE NAVERÁN es investigadora y teórica en artes escénicas. Es miembro de Bulegoa Zenbaki Barik, una oficina de arte y conocimiento ubicada en Bilbao, y es parte del grupo de investigación ARTEA, de Madrid. Se dedica a la escritura de ensayo crítico y a la creación de contexto en lo que se ha dado en llamar la coreografía expandida. Es Doctora en Bellas Artes por la Universidad del País Vasco; forma parte del equipo del Máster en Práctica Escénica y Cultura Visual (MNCARS, UCLM, Madrid).

GA

CONFERENCIAS/OBRADOIROS

AFFECTOS, POLÍTICA AGONÍSTICA E PRÁCTICAS ARTÍSTICAS

CHANTAL MOUFFE**30 xaneiro – 16:30 horas****Aula Museo**

A politóloga Chantal Mouffe tratará de amosar a importancia da mobilización dos afectos comúns para a concepción agonística da política e de examinar o papel que xogan nese campo as prácticas artísticas e culturais.

CHANTAL MOUFFE (Charleroi, Bélxica, 1943) atópase entre os filósofos post-estruturalistas e politólogos contemporáneos de maior renome.

Realizou os seus estudos en varias Universidades (Université Catholique de Louvain, Université de Paris e University of Essex) e actualmente ensina teoría política na Universidade de Westminster. Xunto a Ernesto Laclau participou activamente nas loitas sociais dos 60 e a ambos se lles considera os pais do posmarxismo, corrente filosófica na que se retoman e repensan os postulados marxistas á luz dos aportes do post-estruturalismo e dos movementos sociais suscitados durante a segunda metade do século XX. Mouffe e Laclau redefinen a “hexemonía marxista” en pos dun novo proxecto socialista: a democracia radical. *Hexemonía e estratexia socialista: cara a unha radicalización da democracia* – libro de 1987 no que se plasma esta reconceptualización – é unha obra clásica do formulamento post-marxista. Dentro das preocupacións teóricas de Mouffe, cobran marcada relevancia as temáticas que xiran en torno ao político –tales como o liberalismo político e a defensa da democracia –, e os antagonismos como clave da existencia mesma da sociedade e do social en tanto político. Tamén realizou aportes ao feminismo e á crítica ao racionalismo.

CONTAR PARA OLVIDAR

ISABEL DE NAVERÁN**31 xaneiro – 12:00 h.****Centro Galego de Arte
Contemporánea (CGAC)**

“Non o estou contando para recordalo. Ao contrario, estouno a facer así para estar seguro de que esquecín”, di Rabiñ Mroué. E o que fai para esquecer é contar, contar unha e outra vez ata que a estrutura narrativa do conto se desvela, deixando espida unha posible verdade: a do mecanismo da representación. Podemos preguntarnos se detrás do “contar” as historias do pasado da danza non se atopa un desexo semellante”. (Isabel de Naverán).

ISABEL DE NAVERÁN é investigadora e teórica en artes escénicas. É membro de Bulegoa Zenbaki Barik, unha oficina de arte e coñecemento localizada en Bilbao, e é parte do grupo de investigación ARTEA, de Madrid. Dedicase á escrita de ensaio crítico e á creación de contexto no que se deu en chamar a coreografía expandida. É Doutora en Belas Artes pola Universidad del País Vasco; forma parte do equipo do Máster en Práctica Escénica e Cultura Visual (MNCARS, UCLM, Madrid).



CONFERENCIAS/TALLERES

**OLIVER LAXE****6 febrero – 16:30 horas****Aula Museo**

En *Inspiracion ou extinción, dúas maneiras de ser Mundo*, Oliver Laxe pondrá a dialogar la poesía del jeque sufi Ibn Arabi con la del monje zen Santoka, contraponiendo así dos maneras estéticas de enfrentarse al Mundo: uno a través de profundizar en el yo, el otro a través de la anulación del mismo. Dos maneras de ser mundo que de alguna forma conviven en cada uno de nosotros y en nuestra producción artística. Oliver Laxe mostrará algunas imágenes de sus últimos trabajos “Santos#2” y “As Mimosas”, fuertemente influenciadas por estos dos autores.

OLIVER LAXE. Vive y trabaja en Marruecos. Su primer largometraje *Todos vós sodes capitáns* fue premiado en 2010 en la Quincena de Realizadores del festival de Cannes con el premio de la crítica. *As Mimosas* es su nueva película, pendiente de estreno, un *western* metafísico que tiene lugar en las montañas del sur de Marruecos. Es uno de los fundadores de Zeitun Films.

CINE

**JÉRÔME BEL****31 enero – 18:00 h. – 37 min.****Sala NUMAX**

Invitado a hacer una pieza para el ballet de la Ópera de París por su directora Brigitte Lefèvre, Jérôme Bel quería representar una especie de documental teatral sobre la obra de una de las bailarinas del ballet: Véronique Doisneau. La bailarina, próxima a la edad de jubilación, sola en el escenario, retrospectivamente y subjetivamente considera su propia carrera como bailarina dentro de esta institución.

Esta película fue filmada durante la última representación de la pieza en el escenario del Palais Garnier. Fue producida gracias a Telmondis y la Ópera de París, y realizada conjuntamente por Pierre Dupouey y Jérôme Bel.

JÉRÔME BEL (París, 1964), bailarín y coreógrafo, es uno de los representantes más destacados del movimiento de la no-danza. Sus piezas, de carácter conceptual, se mueven entre lo teatral, lo verbal y lo cotidiano. El cuerpo, entendido como *ready-made*, incorpora un registro de movimientos que definen al sujeto. Después de trabajar con varios coreógrafos en Francia e Italia, crea su primera pieza en 1994, *Nom donné par l'auteur*, en la que la interacción entre objetos banales y bailarines conforman la pieza. *Jérôme Bel* (1995), *Shirtologie* (1997), *Le dernier spectacle* (1998) *The Show Must Go On* (2001), *Véronique Doisneau* (2004) o *Lutz Förster* (2009) completan un trabajo que modifica sus límites bajo el impulso de pensar la danza.

GA

CONFERENCIAS/OBRADOIROS

INSPIRACIÓN OU EXTINCIÓN, DÚAS MANEIRAS DE SER MUNDO

OLIVER LAXE**6 febreiro – 16:30 horas****Aula Museo**

En Inspiración ou extinción, dúas maneiras de ser Mundo, Oliver Laxe porá a dialogar a poesía do cheikh sufí Ibn Arabi coa do monxe zen Santoka, contraponendo así dúas maneiras estéticas de enfrentarse ao Mundo: un a través do aprofundamento do eu, o outro a través da anulación deste. Dúas maneiras de ser mundo que dalgunha maneira conviven en cada un de nós e na nosa produción artística. Oliver Laxe amosará algunhas imaxes dos seus últimos traballos “Santos#2” e “As Mimosas”, fortemente influenciadas por estes dous autores.

ÓLIVER LAXE. Vive e traballa en Marrocos.

A súa primeira longametraxe *Todos vós sodes capitáns* foi premiada no 2010 na Quincena de realizadores do festival de Cannes co premio da crítica. *As Mimosas* é a súa nova película, pendente de estrea, un western metafísico que ten lugar nas montañas do sur de Marrocos. É un dos fundadores de Zeitun Films.

CINEMA

VERONIQUE DOISNEAU

JÉRÔME BEL**31 xaneiro – 18:00 h. – 37 min.****Sala NUMAX**

Invitado a facer unha peza para o ballet da Ópera de París pola súa directora Brigitte Lefèvre, Jérôme Bel quería representar unha especie de documental teatral sobre a obra dunha das bailarinas do ballet : Véronique Doisneau. A bailarina, próxima á idade de xubilación, soa no escenario, retrospectivamente e subxectivamente considera a súa propia carreira como bailarina dentro desta institución.

Esta película foi filmada durante a última presentación da peza no escenario do Palais Garnier. Foi producido grazas ao Telmondis e Ópera de París, e co- realizado por Pierre Dupouey e Jérôme Bel.

JÉRÔME BEL (París, 1964), bailarín e coreógrafo, é un dos representantes máis destacados do movemento da non-danza. As súas pezas, de carácter conceptual, móvense entre o teatral, o verbal e o cotián. O corpo, entendido como ready-made, incorpora un rexistro de movementos que definen ao suxeito. Despois de traballar con varios coreógrafos en Francia e Italia, crea a súa primeira peza en 1994, *Nom donné par l'auteur*, na que a interacción entre obxectos banais e bailaríns conforman a peza. *Jérôme Bel* (1995), *Shirtologie* (1997), *Le dernier spectacle* (1998) *The Show Must Go On* (2001), *Véronique Doisneau* (2004) ou *Lutz Förster* (2009) completan un traballo que modifica os seus límites baixo o impulso de pensar a danza.



Del jueves 28 de enero al 5 de febrero **Aula Museo – 11:00 horas**

Escenas do cambio invita a profesionales de la interpretación, bailarines, performers, estudiantes, coreógrafos... a participar en el Grupo de lectura y acompañamiento al festival Contar para olvidar, en el que repensar los procesos creativos de la mano de la investigadora y teórica en artes escénicas Isabel de Naverán y la coreógrafa Idoia Zabaleta.

Isabel de Naverán dirigirá la primera parte, en la que trabajará con textos fundamentales y obras de coreógrafos que reflexionan alrededor de la idea de reconstrucción y de la memoria corporal en danza. Isabel de Naverán tratará tres aspectos detectados en coreografías reconstruidas en los últimos años: el primero tiene que ver con la controversia de toda reconstrucción, es decir, con la imposibilidad de recuperación de la historia tal y como fue; el segundo, con el archivo en relación al cuerpo, con el documento en relación a la verdad y, por extensión, con el papel de lo

biográfico en la historia colectiva; y el tercero, suma de los dos anteriores, trata de entender los efectos físicos de una vivencia singular que tiene lugar cuando se habita la técnica creada por un cuerpo distinto al que baila.

La segunda parte estará en manos de Idoia Zabaleta, que coordinará un grupo de reflexión y diálogo alrededor de las obras del Festival y en conexión con los ejes tratados durante el grupo de lectura previo. Además, Idoia Zabaleta compartirá con los participantes un ejercicio de revisión de los "modos de bailar", proyecto que viene llevando a cabo en los últimos tiempos. "Soy de esas coreógrafas que siempre quieren seguir bailando. También soy de esas coreógrafas que como lo que quieren es seguir bailando, se preguntan a sí mismas cómo es seguir bailando", asegura Idoia. Una cuestión que trasladará al grupo.

GA
FORMACIÓN**GRUPO DE LECTURA
E ACOMPAÑAMENTO
DO FESTIVAL****Do xoves 28 de xaneiro ao 5 de febreiro
Aula Museo – 11:00 horas**

Escenas do cambio convida a profesionais da interpretación, bailaríns, performers, estudantes, coreógrafos... a participar no Grupo de lectura e acompañamento ao festival Contar para olvidar, no que repensar os procesos creativos da man da investigadora e teórica en artes escénicas Isabel de Naverán e a coreógrafa Idoia Zabaleta.

Isabel de Naverán dirixirá a primeira parte, na que traballará con textos fundamentais e obras de coreógrafos que reflexionan arredor da idea de reconstrución e da memoria corporal en danza. Isabel de Naverán tratará tres aspectos detectados en coreografías reconstruídas nos últimos anos: o primeiro ten que ver coa controversia de toda reconstrución, é dicir, coa imposibilidade de recuperación da historia tal e como foi; o segundo, co arquivo en relación ao corpo, co documento en relación á verdade e por extensión co papel do biográfico na historia colectiva; e o terceiro, suma dos dous anteriores, trata de entender os efectos físicos dunha vivencia singular que ten lugar cando se habita a técnica creada por un corpo distinto ao que baila.

A segunda parte estará en mans de Idoia Zabaleta, que coordinará un grupo de reflexión e diálogo arredor das obras do Festival e en conexión cos eixos tratados durante o grupo de lectura previo. Ademais, Idoia Zabaleta compartirá cos participantes un exercicio de revisión dos “modos de bailar”, proxecto que vén levando a cabo nos últimos tempos. “Son desas coreógrafas que sempre queren seguir bailando. Tamén son desas coreógrafas que como o que queren é seguir bailando, pregúntanse a sí mesmas como é seguir bailando”, asegura Idoia. Unha cuestión que trasladará ao grupo.

**ESCENAS
DO
CAMBIO
2016**

**INFORMACIÓN
PRÁCTICA**



VENTA DE ENTRADAS

Escena

Entrada individual para cada función: **8€**. A la venta en el Museo Centro Gaiás y en www.ataquilla.com (+gastos de gestión).

Abono todas as funcións: **40€**. Solo hasta el 17 de enero en el Museo Centro Gaiás, puntos físicos Ataquilla o a través del teléfono de Ataquilla 902 504 500. Es necesario canjear previamente el abono para cada una de las funciones a las que se desee asistir en la taquilla del Museo Centro Gaiás.

Ofertas: 4x3 (asiste a cuatro funciones y paga tres): **24€**. A la venta en el Museo Centro Gaiás, puntos físicos Ataquilla o a través del teléfono de Ataquilla 902 504 500.

DESCUENTOS PARA COLECTIVOS

(Alumnos de la ESAD de Galicia, Máster de Teatro e Artes Escénicas de Vigo, Asociación de Actores e Actrices de Galicia, carné universitario, miembros del Club Gaiás, jubilados, desempleados, discapacitados, familias numerosas, trabajadores USC y carné joven)

– Entrada individual: **5€**.

– Abono todas las funciones: **30€**.

Descuentos a la venta en el Museo Centro Gaiás, puntos físicos Ataquilla o a través del teléfono de Ataquilla 902 504 500.

OTROS

Las conferencias performativas *¿De qué otra cosa podríamos hablar?* Gratis previa retirada de invitación desde el 28 de enero.

Conferencias y proyecciones

Entrada **GRATUITA** hasta completar aforo.

Será necesario retirar invitación en el Museo Centro Gaiás desde el 28 de enero. Máximo dos entradas por persona.



VENDA DE ENTRADAS

Escena

Entrada individual para cada función: **8€**. Á venda no Museo Centro Gaiás e en www.ataquilla.com. (+gastos de xestión).

Abono todas as funcións: **40€**. Só ata o 17 de xaneiro no Museo Centro Gaiás, puntos físicos Ataquilla ou a través do teléfono 902 504 500. É preciso canxear previamente o abono para cada unha das funcións ás que desexes asistir na billeteira do Museo Centro Gaiás.

Ofertas 4x3 (asiste a catro funcións e paga tres): **24€**. Á venda no Museo Centro Gaiás, puntos físicos Ataquilla ou a través do teléfono de Ataquilla 902 504 500.

DESCONTOS PARA COLECTIVOS

(alumnos da ESAD de Galicia, Máster de Teatro e Artes Escénicas de Vigo, Asociación de Actores e Actrices de Galicia e carné universitario, Club Gaiás, Xubilados, Desempregados, Discapacitados, Familias Numerosas, estudantes e traballadores da USC e carné xoven):

– Entrada individual: **5€**.

– Abono todas as funcións: **30€**.

Descontos á venda no Museo Centro Gaiás ou a través do teléfono de Ataquilla 902 504 500.

OUTROS

As conferencias performativas *¿De qué otra cosa podríamos hablar?* De balde previa retirada de invitación desde o 28 de xaneiro.

Conferencias e proxeccións

Entrada **DE BALDE** ata completar aforo

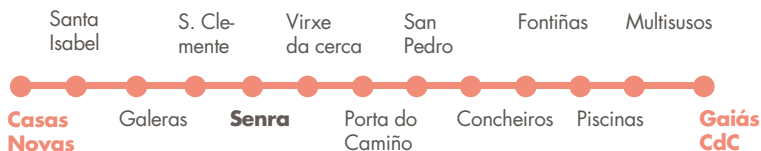
Será preciso retirar invitación no Museo Centro Gaiás desde o 28 de xaneiro. Máximo dúas entradas por persoa.

CIDADE DA CULTURA

- Acceso de vehículos
Acceso de vehículos
- Acceso a pé
Acceso a pie



BUS: L9

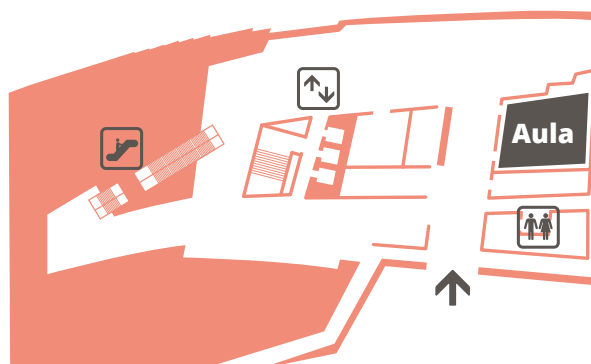


MUSEO CENTRO GAÍAS

ANDAR 0 PLANTA 0

Acceso ao Museo
Conferencias:Aula Museo

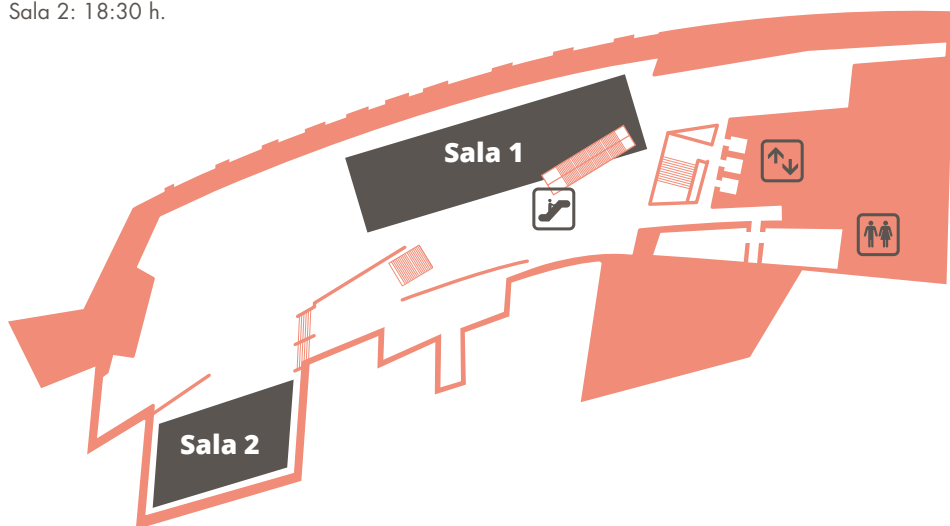
Acceso al Museo
Conferencias: Aula Museo

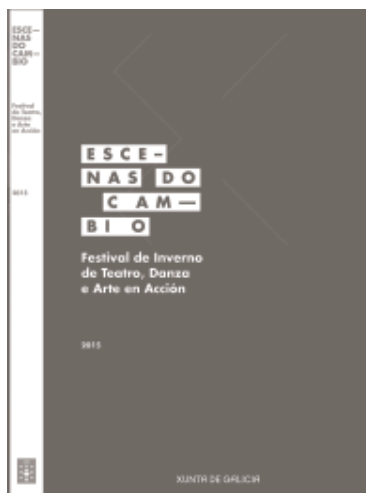


ANDAR -1 PLANTA -1

Escena:
Sala 1: 20:30 h.
Sala 2: 18:30 h.

Escena:
Sala 1: 20:30 h.
Sala 2: 18:30 h.





La Ciudad de la Cultura presenta Escenas do Cambio 2015, publicación con textos de algunos de los artistas participantes en la primera edición del festival, así como periodistas y críticos especializados. En sus páginas podremos encontrar las impresiones de las creadoras Shaday Larios, de Microscopía Teatro; Branca Novoneyra o Claudia Dias; junto con las del periodista portugués Jorge Loureiro y los críticos teatrales Alfonso Becerra y Eduardo Pérez Rasilla.

Escenas do Cambio 2015 cuenta con una cuidada edición y diseño de Numax, presentándose como la mejor manifestación de la memoria del festival.

NUMAX

Librería oficial de Escenas do Cambio
Concepción Arenal, 9 - Baixo
numax.org



ESCENAS DO CAMBIO 2015 | PUBLICACIÓN

A Cidade da Cultura presenta Escenas do Cambio 2015, publicación con textos dalgúns artistas participantes na primeira edición do festival, así como xornalistas e críticos especializados. Nas súas páxinas poderemos atopar as impresións das creadoras Shaday Larios, de Microscopía Teatro; Branca Novoneyra ou Claudia Dias; xunto coas do xornalista portugués Jorge Loureiro e os críticos teatrais Alfonso Becerra e Eduardo Pérez Rasilla.

Escenas do Cambio 2015 conta cunha cuidada edición e deseño de Numax, presentándose como a mellor manifestación da memoria do festival.

NUMAX

Librería oficial de Escenas do Cambio
Concepción Arenal, 9 - Baixo
numax.org

ORGANIZA:



CO PATROCINIO DO FONDO GAIÁS DA EMPRESA GALEGA:



COLABORAN



DO
CAMBIO
ESCAMNAS



DO
CAMBIO
EN
ESCENAS

escenasdocambio.org
ciudadadacultura.gal



FUNDACIÓN
CIDADE
DA CULTURA
DE GALICIA



XUNTA
DE GALICIA